

1



9



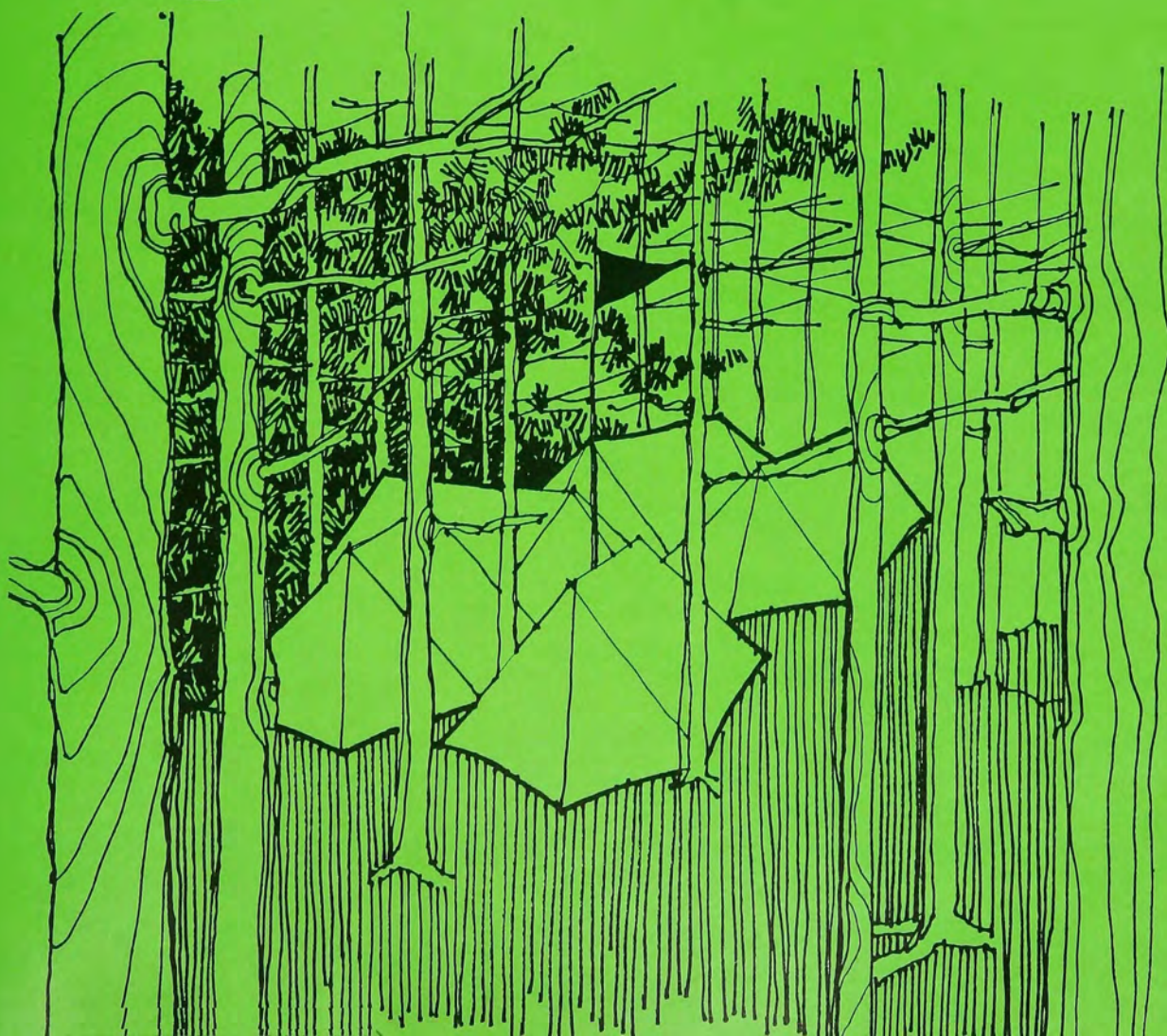
8



2



Юнак



ПРИГАДКА ЩОДО ПЕРЕДПЛАТ ПЛАСТОВИХ ЖУРНАЛІВ

ПРИГАДУЄМО УСІМ НАШИМ ПЕРЕДПЛАТНИКАМ, що згідно з постановою, прийнятою на VII-их і потвердженою на VIII-их ЗБОРАХ КУПО, поодинокі КПСтаршини відповідають за кожнорічне переслання точних адрес і за збирання передплат за пластові журнали від свого членства.

Усі члени пластових станиць зобов'язані влатити передплати у своїх станицях до кінця лютого кожного року. Станичні референти пластових журналів пересилають зібрані влати на початку березня до своєї КПСтаршини, а КПСтаршини до 15 березня зобов'язані влатити загальну суму, відповідно до числа передплатників, яких вони подали на пересланих списках.

Цю нову систему збирання передплат впроваджено з думкою, щоб КПСтаршини мали евіденцію передплатників зі свого терену, а теж, щоб зменшити адміністративні кошти й виеліминувати хронічних довжників.

ПОДБАЙМО УСІ ПРО СВОЄЧАСНЕ ВИКОНАННЯ ЦІЄЇ ПОСТАНОВИ, БО ДО ЦЬОГО ЗОБОВ'ЯЗАЛИСЬ У НАШОМУ ІМЕНІ УПОВНОВАЖЕНІ НАМИ ДЕЛЕГАТИ НА ЗБОРАХ КУПО.

Пластуни-самітники повинні пересилати належності за журнали до КПС, а нечлени Пласту вплачують передплати прямо до адміністрації.

Згідно з вищезгаданою постановою адміністрація має доручення **здернати висилку журналів** ТИМ, ЩО В НАЗНАЧЕНОМУ РЕЧЕНЦІ НЕ ВПЛАТЯТЬ ПЕРЕДПЛАТ.

ПРОСИМО УСІХ ДОКЛАСТИ СТАРАНЬ, ЩОБ ТОЧНИМ ВПЛАЧЕННЯМ ПЕРЕДПЛАТ І ДАТКАМИ НА ВИДАВНИЧИЙ ФОНД СКРІПИТИ ФІНАНСОВУ БАЗУ ПЛАСТОВОГО ВИДАВНИЦТВА.

АДМІНІСТРАЦІЯ ПЛАСТОВОГО ВИДАВНИЦТВА

УВАГА! УВАГА!

Усіх тих, що надсилають до "Юнака", "Готуйсь" і "Пл. Шлях" будьякі інформації та світлини чи дописи, дуже просимо подати повне ім'я та прізвище особи, що до неї стосується дана інформація, курінну приналежність, місце замешкання, дату, коли дана подія заіснувала тощо. Світлини просимо завжди підписати на звороті чи іншим способом зазначити до кого і чого вона відноситься.

Посилаючи світлини для поміщення, вибирайте чорно-білі та ті з кольорових, які мають чіткі контрасти.
Редакція

ПОМОЖІТЬ НАМ зробити "добре діло" і перешліть дарункову передплату

для зразкових, але незаможних юнаків та юначок, особливо з європейських та південно-американських країн. Вони бажали б дістати та читати «Юнака», але самі не можуть собі його передплатити.

Адміністрація

ПЛАСТОВА КРЕДИТИВКА в Торонті

на корисних умовах

- дає **ПОЗИКИ** та
- **приймає ОЩАДНОСТІ.**
- Пластова Кредитівка міститься у Пластовому Домі в Торонті.
- **Урядові години:**
вівторок і четвер 7-9 вечора,
субота 2-4 по пол.

Plast (Toronto) Credit Union Ltd.,
2199 Bloor St. West, Toronto 21, Ont.
Phone: 769-9998

**Пластуни і Пластунки в Торонті!
СКЛАДАЙТЕ
СВОЇ ОЩАДНОСТІ
у Пластовій Кредитівці!**

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА "ЮНАКА" ВІД 1 СІЧНЯ 1981 р.:

**КАНАДА — \$15.00, УСІ ІНШІ КРАЇНИ —
15.00 американських доларів.**

Ціна одного прим. — \$1.50.

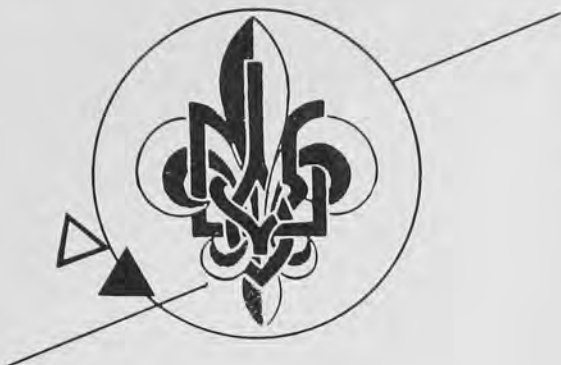
YUNAK — a Ukrainian Monthly Magazine, published by PLAST, Ukrainian Youth Ass'n, 2199 Bloor St. West, Toronto, Ont. **M6S 1N2, Canada** Tel.: (416) 769-7855

АДРЕСА АДМІНІСТРАЦІЇ YUNAK MAGAZINE 2199 Bloor St. West, Toronto, Ont. **M6S 1N2, Canada**

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ Mrs. Olha Kuzmowycz, 221 Fire Island Avenue, Babylon, N. Y. 11702, U.S.A.

SECOND CLASS REGISTRATION NUMBER 2185

"Юнак" — журнал пластового юнацтва.
Появляється щомісяця крім липня і серпня.
Видає Головна Пластова Булава.



ЗМІСТ

- | | | |
|-------|---|---------------------------|
| 2 | Ще не вмерла і не вмере!
На День Матері | І. Франко
В. Коломиєць |
| 3 | Святкування 90-річчя Патріярха Йосифа | ** |
| 4 | У свято Юрія
Вдома | Б. Кравців
М. Петренко |
| | На ЮМПЗ — 1981-1982 у Австралії | Ю. Старосольський |
| | Куток філіятелиста | |
| 6 | Співаємо... "Мамо — чи чуєш ти мене?" (Стаття і пісня) | О. Кузишин |
| 7 | Молоде перо: Пластун братерський і доброзичливий | О. Загайкевич |
| 8 | Співаємо... "Їхав козак за Дунай" | Народня пісня |
| | Це не та вже Мексі-миша | Г. Корінь |
| 9 | До нас пишуть: Ансамбль Бандуристів "Кольорит" | Г. Корінь |
| | Успіхи наших подруг: Христя Червінська | |
| 10 | ЮМПЗ — 1982: Програма; Рамовий порядок дня;
Що будемо варити | Орг. Комісія |
| 13 | Дещо про дві Зустрічі на "Вовчій Тропі" | |
| 14 | Учасники і провід ЮМПЗ у Австралії | ** |
| 15 | Зустріч в інших | ** |
| 17 | Читаючи давні журнали | Кантус |
| 18 | Пластуннам на вушко | Подруга Дзвінка |
| 19 | Прецлі | Р. Юзенів |
| 20-22 | Хроніка | |
| 23-24 | Датки на прес-фонд; Замість квітів на могили | |

● На обкладинці: Афіша ЮМПЗ — 1982 пл. сен. Юрія Савицького

● Ілюстратори цього числа: Мирон Левицький; пл. сен. Володимир Пилишенко

Мистецьке оформлення обкладинки і першої сторінки:
ст. пл. Марійна Костів-Яворська

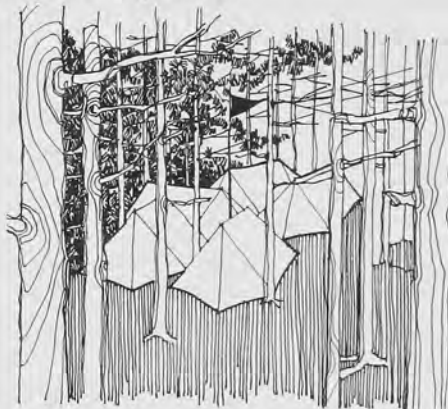
Редагує колегія
Головний редактор:
пл. сен. Ольга Кузьмович

Члени редакційної колегії:

пл. сен. Дора Горбачевська
пл. сен. Юрій Данилів
ст. пл. Роман Вашун
пл. розв. Андрій Винницький
пл. сен. Тоня Горохович
ст. пл. Олесь Кузишин
ст. пл. Всеволод Онишкевич
пл. сен. Оленсандра Юзенів

● Усі редакційні матеріали слід слати на адресу головного редактора.

● Редакція застерігає право виправляти мову, як теж скорочувати й виправляти одержані матеріали згідно з пластовою термінологією, пластовими виховними напрямними та вимогами юнацького віку читачів.



ЮНАК

ТРАВЕНЬ 1982

Ч. 5 (222) РІК XX

Інтернаціональне стандартно-серійно число
0044-1384

Іван Франко



ЩЕ НЕ ВМЕРЛА І НЕ ВМРЕ!



Мовиш: "Де нам взять Богдана?"
Тільки ти придатний будь
На святе, велике діло!
Загартуй, думки і груди!
До високого літання
Ненастанно пробуй крил,
А Богдан прийде, як сума
Ваших змагань, ваших сил.
До великого моменту
Будь готовий кожний з вас, —
Кожний може стать Богданом,
Як настане слухний час.

Ум гостри, насталою волю,
Лиш воюй, а не тоскуй!
Лиш борися, не мирися,
Радше впадь, а сил не трать.
Гордо стій і не корися,
Хоч пропадь, але не зрадь!
Кожний думай, що на тобі
Міліонів стан стоїть,
Що за долю міліонів
Мусиш дати ти одвіт!
Кожний думай: тут, в тім місці,
Де стою я у вогні,
Важиться тепер вся доля
Величезної війни.
Як подамся, не достою,
Захитаюся, мов тїнь, —
Пропадє кривава праця
Многих, многих поколінь.
У таких думках держися
І дітей своїх ховай!
Коб лиш чистая пиєниця, —
Буде паска й коровай.

Чи побіди довго ждати?
"Ждати — довго!" То й не жди ж!
Нині вчися побіждати,
Завтра певно побідиш.
Таж не даром пробудився
Український жвавий рід.
Таж не даром іскри грають
У очах тих молодих!
Чей нові мечі засяють
У правицях у твердих.
Довго нас недоля жерла,
Досі нас наруга жре;
Та ми крикнім: "Ще не вмерла,
Ще не вмерла і не вмере!"

Іван Франко

НА ДЕНЬ МАТЕРІ

Де не будете, за години кожної,
поза вами — у болючім зламї брів —
постаті прозорі та тривожні,
невідступні —
матерів.

Й перед тим, як щось зробити маєте,
одірвітеся на мить од справ
і огляньтесь.

І впізнайте: "Мати"...
Більше стане на землі добра.

Володимир Коломієць



Святкування 90-річчя ПАТРІЯРХА ІОСИФА



Саме тепер, коли підготовляємо у місяці лютому це травневе число "Юнака", цілий вільний український світ стоїть під знаком урочистих відзначувань 90-річчя народження і 65-річчя священства Блаженнішого Патріярха Йосифа. В День Народження — 17-го лютого — зібралася в Римі велика кількість українських прочан з усіма владиками Української Католицької Церкви на чолі, щоб скласти Великому Ювілятові свої побажання й гідно відзначити такий рідкісний день.

У тих лютневих днях уся українська вільна преса посвятила Патріярхові Йосифові багато місця, поміщуючи статті, побажання й заклики до святкувань. В усіх українських громадах відбулися в місяці лютому й березні урочисті святкування, получені із Службами Божими, академіями і збіркою грошей на Патріярший Фонд. У США найбільші святкування відбулися у Філадельфії, місці осідку Митрополита Української Католицької Церкви Степана Сулика. Але, де тільки живуть вільні українці, доручено провести окремі Служби Божі на інтенцію Патріярха і Його здоров'я у день 21-го лютого, а усі українські громади, товариства та організації поспішили з письмен-

ними побажаннями для Блаженнішого. Розуміється, такі побажання переслали також українські пластуни.

Блаженніший Патріярх Йосиф Сліпий народився 17-го лютого 1892 року в Галичині. Після закінчення середньої школи він студіював теологію. У 1917 році Митрополит Андрей Шептицький висвятив його на священника. Після здобуття докторату в Австрії о. д-р. Й. Сліпий стає професором, а відтак ректором української духовної семінарії у Львові. Вже 1939 року Папа Пій XII іменує о. ректора єпископом-помічником, а після смерті Митрополита А. Шептицького у 1944 р. архієпископ Йосиф перебирає обов'язки митрополита. В 1945 році його ув'язнено, і в Києві засуджено на 8 років каторги в Сибірі. Відтак відбувся ще другий процес і митрополита Йосифа засуджено на дальших сім років та вислано до Мордовії.

У січні 1963 року заходами Папи Івана XXIII митрополита Йосифа звільнено й уможливлено виїхати з СРСР. У лютому він переїжджає до Риму і вже рік пізніше Папа визнає Йосифа Сліпого Верховним Архієпископом Української Католицької Церкви, а в 1965 році іменує його кардиналом. Блаженніший Йосиф, якого українські вірні визнають Патріярхом, розвинув у Римі велику діяльність, дарма, що в нього й надірване довгим засланням здоров'я, що й віком немолодий. Наш Владика побудував у Римі Український Католицький Університет та Собор Святої Софії, він скликав перший звичайний синод єпископів і він також відвідав усі українські католицькі громади у вільному світі. Сьогодні, маючи 90 років, Блаженніший Патріярх Йосиф далі сильною рукою веде цілу Українську Католицьку Церкву та здобуває подив і пошану цілого світу.





У-СВЯТО

ЮРІЯ



У наших батьків — українського простолюду — він владар молодій землі, плугатар, що землю весною одмикає, трубач-вівчарик, що в трембіту золоту трембітає — весну будить і йому у відповідь гори-долини зеленіють, сади цвітуть, пташка співає...

У нас — юнацтва — він символ вічно молодих мрій. Мрій, за які боролосся, гинуло й добувало молоде християнство. Мрій, які творило й квітками на недосяжних замках саджало, щоб добувати їх давнє лицарство. І мрій про правду, красу й добро сьогоднішніх плас-тунів.

В нашій легенді про нього: і відпочинок після далекої дороги, незнаной пригоди. І бій зі змієм, перемога й визволення царівни, і славний поворот до своїх і чужих. І боротьба зі старим — з поганством зо молоді, нову віру, і муки, і смерть за неї. І невпинне змагання з неволею, ворогом і злом, що навколо нас і в нас самих — сила, мужність і витривалість. І посвята, і дбайливість, і лад.

І тому день Юрія — свято наших мрій. Це їм розпалюємо вогні і квітчаємо ворота наші. І це їх зустрічаємо у весняну ніч Юрія. Їх — мрії — що сильніші за нас, за всі перешкоди, що запалюють наші смолоскипи й озброюють молоді руки до боротьби з сьогоднішнім — за прекрасне і незнане завтра.

Богдан Кравців
(з "Молодого Життя" ч. 4-5, 1928.)



ВДОМА

*А минуле знов спогадом терпне,
Я у ньому три дні проживу.
Мати щедра, як яблуня в серпні,
Понатрушує яблук в траву.
І стоять вони в зоряний вечір,
Сиві-сиві і рідні такі:*

*І в обох трохи схилені плечі,
І долоні тверді і шорсткі.
У зеленій траві по коліна
Вони тихо зійшлися в одне.
І дивлюсь я: стоїть Україна
І частує дарами мене.*

Микола Петренко

На ЮМПЗ - 1981 -82 у Австралії

Ми виїхали авто з Мелборну кілька хвилин по шостій годині ранку 24-го грудня 1981 р. з Головою КПС Австралії Богданом Тарнавським та його дружиною Богданною. Минули ми передмістя цього великого модерного міста, малі містечка, як ось Джілонг, де понад дахами будинків видніла копула української церкви, і вїхали в доволі типовий австралійський краєвид. Спочатку це були розлогі поля-прерії, більш бруднаті, ніж зелені, з отарами овець, які часто зливалися кольором з тлом землі. Потім пішла дорога в тяж типовий австралійський "буш", густий ліс з високих евкаліптових дерев, з густиною величезних папоротей і інших тропічних спланих з собою кущів внизу.

Чимраз вужчі були дороги, повертались сюди й туди в лісі й — вкінці — таборова брама з групою юнаків, які її викінчували. Недалеко ми зупинились: були саме на час, бо вже скоро мала починатись Ювілейна Міжкрайова Пластова Зустріч з нагоди 70-ліття Пласту.

Пластова Оселя "СОКІЛ" на великій горбковатій площі. Довкола неї сіро-зелені евкаліптові ліси. На ній тяж зеленіють великі вже сосни, посаджені самими пластунами після купівлі посілості для прикраси і для тіні. Вони, так пригадую, були ще куди нижчі, коли я був тут востаннє сім років тому назад. Подальше довкруги площі стоять ужиткові будинки, велика їдальня під дахом, кухня, шпиталік, новий будинок Управи й дві нові "колиби" для новаків. А далі, на лісових галявинах

ховаються шатра підтаборів: юнацьких, старшо-пластунських, сеніорських. Ще далі, в долині, теж новий, "олімпійського" розміру плавацький басейн.

Трубка, що прозвучала через гучномовець, точно о восьмій годині ранку скликала всіх на першу загальну збірку. До збірки стануло близько 420 учасників, найбільша кількість досі в Австралії. Молитва, перший звіт комендантові Зустрічі пл. сен. Богданові Бриндзі і Начальному Пластунові, перший наказ і прапори, що пішли угору: австралійський, український, прапор Зустрічі й знамено Начального Пластуна.

Так почався таборовий будень: багата, цікава, добре зорганізована програма — гутірки, прогулянки (найдовша, 3-денна для старших юнаків), підготовки до показових виступів, співів, — і, очевидно, ватри та новацькі вогники.

Так ішли таборові дні: з облич учасників можна було читати, а з розмов чути, що було вдоволення і радість.

В неділю 27-го грудня відбулось посвячення нових новацьких "колиб" та будинку проводу, з отцями обох віровизнань з Владикою Іваном Прашком на чолі й при участі великої громади гостей. А завершенням Зустрічі був так званий "Показовий День" в суботу 2-го січня 1982 р., знову з участю Владики Кир Івана та численних гостей.

Після Св. Літургії була дефіляда цілості перед прапорами, почесними гостями і Пластовим Проводом з Начальним Пластуном, який і промовляв до зібраних. Слідували відзначення, підвищення ступенів і зворушливий момент, коли Начальний Пластун іменував Андрія Ростека з Аделяїди другим австралійським Гетьманським Пластуном Скобом. По полудні відбулися дуже вдалі покази прецизійного впоряду, проруху, веж та дуже імпресивне виведення юнацтвом великої символічної "сімдесятки" на середині площі. Під вечір, над басейном зібрались знову учасники й численні гості на спільну прощальну Ватру: була вона повна поважного, веселого, юнацької фантазії, а передусім пісень, від стрілецьких починаючи, яких австралійські пластуни — на славу їм і їх учителям — знають особливо багато.

А потім знову збірка на площі, останній звіт Комендантові, останній наказ, остання молитва, останнє спущення прапорів і останнє "розхід!".

Вуглики з Ювілейної Ватри і прапор Зустрічі передано Начальному Пластунові для чергової Зустрічі в серпні 1982 р. на "Вовчий Тропі". Там, з цих австралійських вугликів,

розгориться нова Ювілейна Ватра, — як продовження першої, а прапор ЮМПЗ піде знову вгору.

Мене питають, які мої головні враження. Я знаю, що між східним побережжям Америки, де я живу і пластую, і австралійським "Соколом", було більше, ніж 10 тисяч миль, отже більше, ніж 16 тисяч кілометрів віддалі; і я знав, що там, звідки я приїхав, була холодна зима, а тут тепле літо; я бачив евкаліптові ліси, яких немає в Америці чи в Європі, бачив кангурів і коала і чув дивний "сміх" птахів кукабара; я завважив трохи іншу краску пластових одностроїв. Але від першого кроку в таборі, від перших зустрічей з пластунами я відчув, як завжди відчуваю, що це одна наша громада, однакова всюди у світі, з тим самим пластовим, українським духом, поставою, ідеями, життєрадістю. Я відчув, що наше гасло пластової одности й братерства дійсне і тривале.



Юрій Старосольський

КУТОК ФІЛАТЕЛІСТА

З приводу 90-річчя Патріярха Йосифа Союз Українських Філателістів Австрії випустив святочну коверту з відповідною печаткою, яку редакція "Юнака" саме одержала.

OFFIZIELLES FESTIVUM
SVATOCHNA KOVERTA



1887 — AD MULTOS ANNIOS — 1982
PATRIARCHA IYOSIF (KALINICHENKO)
PASTORALNA KADROVA POCZTA (KALINICHENKO)



"МАМО — ЧИ ЧУЄШ ТИ МЕНЕ?"

Часто чуємо й співаємо пісню, не знаючи, звідки вона походить і хто її автор. У деяких випадках, це вина виконавців, які не подають автора — чи при виступах, чи на платівці. Є танок пісні, які не є записані, а передаються з уст до уст і згодом прізвище автора забувається. Одна така пісня, це "Мамо!", дуже популярна, спеціально серед молоді. Ця глибоко-змістова пісня, яка полонила серця багатьох молодих українців, існує вже близько 20 років, хоч більшість її виконавців та слухачів невідомі, звідки вона взялася і хто її написав. Нарешті п. Марійка Чигрин з Австралії подала ближчі дані про пісню оркестрі "Іскра" і ми радо ділимося ними з читачами, за згодою п. Чигрин.

Дотепер, пісня "Мамо!" появилась на чотирьох українських платівках, ансамблів легкого жанру. Вперше її записало тріо "Конвалія" з Великобританії майже 20 років тому. Було подано на платівці, що автор слів — Василь Симоненко, а автор музики — Марійка Юрків. (Марійка Юрків — це членка ансамблю "Конвалія"). Вдруге вона появилась на платівці дівочого секстету "Сузір'я" з околиці Торонта в 1980 році. На цій платівці було подано, що автор слів — незнаний, а автор музики — Марійка Юрків. В 1981 році оркестра "Вечірній Дзвін" з Монреалю включила пісню "Мамо!" на своїй першій платівці. На цій платівці не було подано авторів пісень. В травні цього самого року пісня "Мамо!" появилась на платівці "Зустріч Світанку" — другий випуск оркестри "Іскра" з Нью-Йорку. Подаючи авторів пісень на нашій платівці ("Зустріч Світанку"), ми не мали сумніву щодо автора музики, бо ж на перших двох, повище згаданих, платівках подано п. Юрків. Тим більше, що п. Юрків була членкою тріо "Конвалія", яке вперше наспівало пісню "Мамо!". Але щодо тексту ми не були певні. Тексту цієї пісні нема в збірниках поезій В. Симоненка, так як було подано на платівці "Конвалія". Ансамбль "Сузір'я" також не подав автора слів — значить, вони теж мали сумніви. Ми питалися багатьох людей, які знали цю пісню, але ніхто не знав автора тексту. Тому, ми вирішили подати на нашій платівці — слова: автор незнаний, муз.: М. Юрків (подібно, як це зробив ансамбль "Сузір'я").

Ця загадка можливо залишилася б далі нерозв'язаною, якщо б ми не вислали нашу платівку п. Марійці Чигрин, яка провадить українську радіопрограму в Австралії. Вона відповіла нам на листа, подаючи цікаві інформації:

Текст до цієї пісні вона отримала від родички з України, який з часом появився в сумівському журналі "Авангард". Знайома п. Чигрин (Марійка Юрків з Австралії), прочитавши текст, дуже собі його сподобала й написала мелодію. Пісня відразу стала дуже популярна, а її глибокий зміст робив на людей велике враження. П. Чигрин довідалась від родички з України, що текст пісні "Мамо!" написав О. Богачук, а не Симоненко. П. Чигрин пояснює, що "майданчик" — це московський концерт. (Також варто відмітити, що на цей сам текст О. Богачука існує ще друга мелодія Володимира Верменича —

знаного українського сучасного композитора. Верменич опрацював цю пісню на мішаний хор).

На українських звукозаписах часто не подані автори слів і музики. Це легковажність супроти автора й слухачів, як танок доназ, що виконавець не вдмується в суть свого репертуару.

Автори пісні "Мамо!" (О. Богачук/М. Юрків) особливо заслуговують на згадку про них, як виконавців, бо ця пісня надзвичайно глибоко чуттєва й змістова. Ми дуже вдячні п. Чигрин за цінні інформації, які вона нам передала, і за те, що дала нам змогу подати їх до загального відома.

Ст. пл. Олесь Нузишин

МАМО, ЧИ ЧУЄШ?..

*Хто бачив майданчик, той бачив ті стіни,
Що слухали пісню одного хлопчини.
Він склав її просто, як серце складало,
Співав її просто, як серце співало:*

"Мамо, чи чуєш ти мене, мамо?

Мамо, я хочу до тебе прийти!

Мамо, я рвусь до тебе, мамо!

Але не пускають колючі дроти"...

Бараки, бараки, важкі домовини

Націлили дула в цю пісню хлопчини.

Чи бачиш, чи чуєш, двадцятий мій віче,

Як спалена пісня щовечора кличе?

Люди, чи чуєте ви, люди?

Люди, щасливо йдіть до мети!

Люди, єднайтесь у вогні, люди!

Щоб світ не скували колючі дроти...

Хто був той хлопчина, Василько чи Яник?

Хай скаже нам попіл, цей сивий майданчик.

Ще мить, ще секунда, і постріл лунає,

І хлопець, вмираючи, тихо співає:

"Мамо, чи чуєш ти мене, мамо?

Мамо, я хочу до тебе прийти!

Мамо, я рвусь до тебе, мамо!

Але не пускають колючі дроти"...

СЛОВА: О. БОГАЧУК; МУЗ.: М. ЮРКІВ

ХТО БАЧИВ МАЙ-ДАНИЧКІ ТОЙ БАЧИВ ТІ СТИНИ
ЩО СЛУХАЛИ ПІСНЮ ОДНОГО ХЛОПЧИНИ
ВІН СКЛАВ ЇЇ ПРОСТО, ЯК СЕРЦЕ СКЛАДАЛО
СПІВАВ ЇЇ ПРОСТО, ЯК СЕРЦЕ СПІВАЛО

МАМО, ЧИ ЧУЄШ ТИ МЕНЕ, МАМО?
МАМО, Я ХОЧУ ДО ТЕБЕ ПРИЙТИ!
МАМО, Я РВУСЬ ДО ТЕБЕ, МАМО!
АЛЕ НЕ ПУСКАЮТЬ КОЛУЧІ ДРОТИ"...

БАРАКИ, БАРАКИ, ВАЖКІ ДОМОВИНИ
НАЦІЛИЛИ ДУЛА В ЦЮ ПІСНЮ ХЛОПЧИНИ
ЧИ БАЧИШ, ЧИ ЧУЄШ, ДВАДЦЯТИЙ МІЙ ВІЧЕ,
ЯК СПАЛЕНА ПІСНЯ ЩОВЕЧОРА КЛИЧЕ?

ЛЮДИ, ЧИ ЧУЄТЕ ВИ, ЛЮДИ?
ЛЮДИ, ЩАСЛИВО ЙДІТЬ ДО МЕТИ!
ЛЮДИ, ЄДНАЙТЕСЬ У ВОГНІ, ЛЮДИ!
ЩОБ СВІТ НЕ СКУВАЛИ КОЛУЧІ ДРОТИ...

ХТО БУВ ТОЙ ХЛОПЧИНА, ВАСИЛЬКО ЧИ ЯНИК?
ХАЙ СКАЖЕ НАМ ПОПІЛ, ЦЕЙ СИВИЙ МАЙДАНЧИК.
ЩЕ МИТЬ, ЩЕ СЕКУНДА, І ПОСТРІЛ ЛУНАЄ,
І ХЛОПЕЦЬ, ВМИРАЮЧИ, ТИХО СПІВАЄ:

МАМО, ЧИ ЧУЄШ ТИ МЕНЕ, МАМО?
МАМО, Я ХОЧУ ДО ТЕБЕ ПРИЙТИ!
МАМО, Я РВУСЬ ДО ТЕБЕ, МАМО!
АЛЕ НЕ ПУСКАЮТЬ КОЛУЧІ ДРОТИ"...

Пластун братерський і доброзичливий



ПРО ПЛАСТОВЕ БРАТЕРСТВО

Десята класа Школи Українознавства в Нью-арку дискутувала про сьому точку пластового закону. Ми пластунки з цієї класи хочемо поділитися нашими думками на ту тему з іншими пластунами. Тому посилаємо оці наші дописи на тему братерства і хотіли б знати, що інші думають.

Братерство

7-ма точка Пластового Закону каже так: "Пластун братерський і доброзичливий".

Але скільки з нас пам'ятають про це по успішному закінченні пластових проб???

— Чи ти вчилася до іспиту, Христю? — спитала Тамара.

— Так, але я не розумію тих математичних проблем — відповіла Христя.

— Я тобі поможу.

Дівчата пішли додому та вчилися дві години до того великого іспиту. Прийшов час Тамарі йти до хати.

— Па, па, Христю. —

— Дякую!!! —

Другого дня в школі Тамара спитала Христю, яку вона дістала оцінку.

— Я є дуже вдячна тобі, Тамаро. Я одержала 92. А ти?

— Нічого. Лиши мене в спокою. —

— Що сталося, Тамаро?

— Лиши мене! —

Тамара побігла додому з плачем. Коли вона увійшла в хату, мати спиталася — чому вона плаче.

Тамара відповіла: — Я допомогла Христі вчитися на іспит, тому що вона не розуміла проблем, а вона одержала вищу оцінку, ніж я. Я зла на неї! —

Тамарина мама посадила її на крісло та почала, щоби вона перестала плакати. Тоді вона пояснила їй, що вона повинна бути задоволена, що Христя добре написала іспит.

— Христя є твоя близька товаришка. Ти хотіла допомогти їй, щоб вона успішно перейшла іспит, а тепер ти хотіла б, щоб було інакше. Чи це братерство?

Коли постановою Головної Пластової Буливи всі зустрічі з приводу 70-річчя Українського Пласту мають проходити під знаком одиниці й братерства, ми з приємністю містимо працю юначок з Нью-Йорку, які давнішими роками підшунали українські приповідки для окремих пунктів пластового закону, як одне із завдань юначого змагу. Для "братерства і доброзичливості" вони найшли аж 84 українських приповідок, а серед них багато є таких влучних, що хотілося б бачити їх вписаних великими літерами на всіх наших щогорічних зустрічах, а також і в наших домівах.

1. Без вірного друга велика туга.
2. Скажи мені хто твій товариш, тоді я скажу, хто ти.
3. Вірний приятель — то найбільший скарб.
4. В пригоді пізнавай приятеля.
5. В лиху годину узнаєш вірну людину.
6. Друзі пізнаються в біді.
7. Любов народа — найвища нагорода.
8. Народна дружба, братерство — дорожче всякого багатства.
9. Дружба, честь і совість — то народу повість.
10. В нашій дружбі — наша сила.
11. Себе любиш — люби інших.
12. Над товаришем не смійся, бо над собою заплачеш.
13. Не смійся з другого, щоб тобі не було туги.
14. Не смійся чужій біді, бо й своє на гряді.
15. Не радуйся чужому лихові.
16. На чужий коровай — очей не поривай.
17. Громада великий чоловік.
18. Чим хата багата, тим рада.
19. Для проханого гостя багато треба, а несподіваний гість — що не постав, то з'їсть.
20. Правда сильна, хоч коротка, брехня слаба, хоч солодка.
21. Погана птиця, що своє гніздо клює.
22. Хто має встид, той має честь.

пл. уч. Адріана Загайневич
20-ий Курінь УПЮ-ок, Ньюарк

СПІВАЄМО...

Наша пильна читачка з Бразилії просила нас подати слова до пісні "Лучче було б".

Перешукавши всі співаники ми найшли, що мелодія цієї народної пісні має аж п'ять різних варіантів, а й слова не все ті самі. І тільки в одному збірнику є такі, що про них просить наша подруга з Бразилії. Подаємо їх її так, як стоять у збірнику п. н. "Струни серця", видання з Києва 1969 р.

ЇХАВ КОЗАК ЗА ДУНАЙ

(Народний варіант)

Їхав козак за Дунай,
Сказав: "Дівчино, прощай!
Ти, конику вороненький,
Неси та гуляй!"



Приспів:

Лучче було б, лучче було б не ходити,
Лучче було б, лучче було б не любити,
Лучче було б, лучче було б та й не знати
Як тепер, як тепер забувати.

Вийшла, ручки заламавши
І тяженько заплакавши:
"Як ти мене покидаєш,
Тільки подумай!"
Приспів.

"Білих ручок не ламай,
Ясних очей не стирай,
Мене з війни із славою
К собі очідай!"
Приспів.

"Не хочу я нічого,
Тільки тебе одного.
Ти будь здоров, мій миленький,

А все пропадай!"
Приспів.

Постій, постій, козаче!
Твоя дівчина плаче.
Як ти ж її покидаєш,
Тільки подумай!
Приспів.

Свиснув козак на коня:
"Оставайся здорова!
Як не згину, то вернуса
Через три года!"
Приспів.

А ось другий варіант слів, але вже із збірника п. н. "Пісні літературного походження" видання в Києві 1978 р.:

Їхав козак за Дунай,
Сказав: "Дівчино, прощай!
Ти, конику вороненький,
Неси та гуляй!"

— Постій, постій, козаче,
Твоя дівчина плаче,
Як ти мене покидаєш, —
Тільки подумай!

— Білих ручок не ламай,
Ясних очей не стирай,
Мене з війни зі славою
К собі дожидай!

— Не хочу я нічого,
Тільки тебе одного.
Ти будь здоров, мій миленький,
А все пропадай!

Свиснув козак на коня:
— Зоставайся, молода!
Я приїду, як не згину,
Через три года.

Тебе ж, мила, не забуду,
Поки жив на світі буду.
Коли умру на війні —
Поплач обо мні!

ЦЕ НЕ ТА ВЖЕ МЕКСІ-МИША



Чим тут дише міні-Миша?
Що на серці, у думках?
Чом в норі у неї тиша? —
Налягли розпука, страх,

Що літа минули хутко?
Вже не той ні біг, ні рух,
Не така міцна в розсудку,
Затупився слух і нюх...

Це не та вже мексі-Миша,
Що закруглений формат...
Тепер крекче, ледве дише,
Лише спомини п'янять:

От, було, як куля шмигне!...
Дражнить Мурчина: "пik-пik"...
Він зловить ніяк не встигне,
"Фурт" стрибає не в той бік!

Ще б хотіла, щоб ганявся
Кіт за нею, як колись.
Щоб прицмоннув, облизався,
Зміряв низу — догори...

Як добитись в нього вражень?
Ось на хитрощі пішла:
Розмальовує "монтажі"
Від колін аж до чола.

Там кольори, там дві крапки,
Крем, перуки наклада,
Масує сині лапки
Та й до люстра загляда:

— Чепурна — дрібоче з нірки,
Запах, щоб зловив Котусь.
Порха з шафи за одвірки...
Кіт дрімає — і ні руш!

Лоскотала й по-під носом,
І вщипнула за живіт...
Він лише поглянув скоса —
Зовсім стратив апетит.

— Бач, пройдисвіт, волоцюга,
Навіть вусом не повів! —
Запищала Миша з туги,
Й потягла хвоста домів.

День імлавий, смуток збоку,
Вечоріє, прийде тьма...
Лай Кота з підбитим оком —
Щастя іншого нема.

Галина Корінь
Мелборн, 1980 р.



ДО НАС ПИШУТЬ...

**АНСАМБЛЬ
БАНДУРИСТІВ
"КОЛЬОРИТ"**

Хвальна Редколегія та Адміністрація
пластового журналу "Юнак"

Вельмишановні, дорогі:

Редакторко Пані О. Кузьмович, Пані й Панове!

Цією дорогою висловлюю задоволення, що бандуристи "Кольорит" в Мелборні (ініціатива Олі Корицької) передплачують Ваш вартісний журнал і що спрямували його на мою адресу. Журнал вже віддавна часто попадав до моїх рук.

У листопадовому числі 1981 р., яке ми дістали 18 грудня, вміщено матеріал про "Кольорит" — мила несподіванка як для мене (нерівника), так і для всіх членів. Це прийнято, як дарунок від "Юнака" на Свято Миколая, за який сердечно дякуємо.

Журнал Ваш цікавий і приємний. Крім багатьох новин про пластову діяльність, з нього довідуємося про діяльність інших українських організацій, особистостей.

У журналі вміщуєте дуже потрібний гумор, лагідну сатиру, гарні вірші, описи українських традицій. Притягаючим є відділ "Молоде перо", скечі, пісні-ноти...

Молодь віком (і духом), завжди знайде щось до своєї вподоби, потреби..., дещо підбадьорює, дещо розвеселяє, дещо викликає спонтанне надхнення... Ось наприклад: в журналі за червень 1980 р. моє око зупинилось було на образці: Миша заглядає в дзеркало, а поряд — надутий кіт. Вгорі пояснення: "...миша половину свого життя проводить на плеканні себе".

Я засміялася і подумала: якби ж то лише миша... потім написала вірш на цю тему, котрий залучую і надіюсь, що забажаєте використати його для "Юнака".

Вп. творчий Колективе! Прийміть щирі привітання і найкращі побажання на НОВИЙ РІК! Ваша праця, її наслідки належно оцінюються — тому будьте здорові, витривалі і повні нових ідей!

З пошаною —

Галина Корінь

П.С. В прилозі чек на 5 австр. доларів для прес. фонду "Юнака" від бандуристів "Кольорит" з Мелборну.

УСПІХИ НАШИХ ПОДРУГ



ХРИСТЯ ЧЕРВІНСЬКА

Однією з вимог доброго пластування є визначні поступи в науці, в обох школах — державній та українській, а поруч з тим і вимоги щодо характеру й поведінки. Тому все з приємністю відмічуємо успіхи наших пластунів і пластунок в школі, де вони вибиваються понад своїх товаришів не-українців.

Ось тепер можемо відмітити такий успіх нашої юначки пл. учасниці Христі Червінської з Нью-Йорку. Вона саме здобула найвищу стипендію до Marymount High School у висоті 3,500.00 дол. і тим також прийняли її до цієї престижної, відомої із свого високого наукового стандарту, школи. Христю нагороджено так щедро не лише за дуже високі висліди в іспиті, але також за дуже добру оцінку її характеру, що дали Христі учителі. У жовтні минулого року Христя також здавала іспит до католицьких середніх шкіл і в ньому вона станула в групі перших найкращих учнів.

Христя вже вісім років є визначною ученицею української щоденної школи св. Михаїла в Йонкерсі та суботньої Школи Українознавства в Нью-Йорку. Вона належить до 18-го куреня УПУОК ім. Олени Пчілки в Нью-Йорку, вчиться гри на фортепіяні та належить до Студії Мистецького Слова пані Лідії Крушельницької. При всіх своїх зайняттях і таких добрих вислідах в науці, Христя все має час також на спорт. Особливо любить вона їзду на новзанах і з великим запалом бере щотижневі лекції науки фігуральної їзди.





**ЮМПЗ
— 1982**

ОРГАНІЗАЦІЙНА КОМІСІЯ ЮВІЛЕЙНОЇ МІЖКРАЙОВОЇ ПЛАСТОВОЇ ЗУСТРІЧІ

ПРОГРАМА ЮМПЗ

- П'ятниця**, 13-го серпня: приїзди;
Субота, 14-го серпня: приїзди до 10-ої рано;
2:00 по пол. — Відкриття по таборах;
розтабовування;
ввечері — таборіві/курінні вогники;
Неділя: 9:00 рано — Відкриття ЮМПЗ-82;
10:00 рано — Богослуження;
пополудень — підготовка до таборових за-
йнять;
Понеділок — **четвер**: Прогулянки — молодше
юнацтво йде на 1-денну прогулянку на Апа-
лейшен Трейл, і 1 день на морське плас-
тування;
Старше юнацтво йде на 3-денні мандрівки
в гори Адірондакс;
Скоби й вірлиці йдуть на 3-денну мандрів-
ку біля Мавнт Марсі, найвищий пункт в
Нью-Йорк стейті;
Теренові змаги;
Спортові змагання;
Пластові вмілості;
П'ятниця: День Дружби;
Субота, 21-го серпня: 9:00 рано — Спортові фі-
нали;
2:00 по пол. — Показ пластових умілостей
в таборі юнаків;
3:30 по пол. — Мистецький виступ — "Свя-
то Купала";
Неділя, 22-го серпня: 9:00 рано — Богослуження;
11:00 рано — Закриття ЮМПЗ-82.

РАМОВИЙ ПОРЯДОК ДНЯ

- 6:30 — 8:00 Вставання, прорух, миття, поряд-
кування, таборіві збірки — мо-
литва, наказ
8:00 — 9:00 Снідання; підготовка до зайняття
9:00 — 12:00 Зайняття
12:00 — 2:00 Обідова перерва
2:00 — 5:00 Зайняття
5:00 — 7:00 Вечеря; таборіві зайняття
7:00 — 10:00 Вогники-ватри; відвідування табо-
рів; таборіві зайняття
10:00 — 10:30 Таборіві збірки — молитва
10:30 — 6:30 Нічна тиша.



СПОРТОВІ ЗМАГАННЯ

- Штафети на 400 ярдів для молодших
Штафети на 800 ярдів для старших
Гуртковий марш на 1 милі для молодших
Гуртковий марш на 2 милі для старших
Плавання: Штафети на 200 ярдів для молодших
Штафети на 400 ярдів для старших
Відбивання: для всіх (обидві групи).

ЩО БУДЕМО ВАРТИ НА ЮМПЗ?

Як знаємо, на ЮМПЗ-82 юнацтво буде ва-
рити для себе в поодиноких таборах із сухих
харчів, що їх діставатимуть на приділ.

Хоч провід ЮМПЗ подасть спосіб варення
і передбачене мен'ю, хочемо нашим читачам до-
помогти плянувати харчування. Містимо кухovar-
ські приписи на страви, які можна приготувати
на вогні, що їх перед ЮМПЗ в 1972 році згото-
вила для нашого юнацтва тоді ще ст. пл. Аруня
Старух.

Ми певні, що ті приписи стануть у пригоді і
тепер, а ледве чи багато з юнацтва, що вибира-
ється того року на ЮМПЗ, зможе без клопоту
відшунати числа "Юнака" з-перед десяти років.

КУХОВАРСЬКІ ПРИПИСИ

1. У сковороді

1. Легкі налисники (на 8 осіб)

*3 гашки муки, 1 ложка соли, 1 1/2 ложки
порошку до пегіння, 1 до 2 яєць, 2 гашки мо-
лока, 2 ложки розтопленого масла або оливи,
олива до смаження.*

Замішати разом муку, сіль, порошок. До-
дати збиті яйця, молоко та розтопленого мас-
ла. Все добре помішати та по одній ложці ви-
ливати на гарячу, помащену оливою сковорід-
ку. Смажити аж поки не вийдуть бульки звер-
ху налисника. Обернути на другий бік.

2. Присмажений сирний сандвіч

Покласти відрізок чи два американського
сиру між два крайці «білого» хліба. Легко
помастити верхи сандвіча (з одного і другого
боку) маслом і покласти на гарячу, помаще-
ну товщем, сковорідку. Коли один бік зару-
м'яниться, обернути на другий бік. (Такий
сандвіч дуже смачний із гарячою помідоро-
вою юшкою).



3. Смажена картопля

На помащену сковороду (з розігрітим маслом чи оливою) тонко нарізати почищену картоплю й посолити. Коли картопля з одного боку зарум'яниться, обережно обернути її на другий бік. Добре посмажену картоплю накрити покриткою і за хвилину відставити (зняти з вогню).

4. "Розтріпані Йоськи" на 6 осіб

1 фунт меленого м'яса, 1 велика цибуля, 1 пушка помідорового соку або «пасти», 1 ложечка соли, 1/2 ложечки перцю, 1/2 гашки води, олива.

Присмажити на оливі до м'якості покрану цибулю, додати м'яса і мішаючи смажити аж кусочки м'яса будуть бронзового кольору. Увілляти одну пушку помідорового соку, води, додати перцю та соли. Все добре вимішати. За 15 хвилин можна подавати на булочках чи хлібі.

5. Ковбаски

Смажити на посмазованій сковорідці разом із розрізаною булочкою, яку кладемо розрізаним боком на сковорідку, щоб гарно зарум'янилася. Треба пильнувати, щоб булочка не згоріла, бо ковбаска потребує довше смажитись. Найпевніше буде, коли її смажитимемо тоді, як ковбаска уже зарум'яниться.

Ковбаски з "несподіванкою"

Розтяти поздовж ковбаску. Вкласти всередину сиру чи квашену капусту. Зверху обвинути ковбаску скибкою солонини. Смажити на сковорідці до рум'яності.

II. В баняку

1. Основна юшка (на одну особу)

Кілька кусочків м'яса, 1/2 цибулі, 1 ложка масла, 1 картопля, 1/4 гашки гороху або одна сира морква, 2 гашки води, сіль, перець.

На дні баняка підсмажити на маслі накраяну цибулю до рум'яності. Додати м'яса, горошку (моркву), води. Варити помалу аж м'ясо буде м'яке. Прикінці (з півгодини перед тим, як юшка має бути готова) додати дрібно напраної картоплі, до смаку соли та перцю.

2. Локшина з сиром ("клюски")

На солений окріп кинути пачку якогось роду локшини (макаронів). Помішати та почекати з 15-20 хвилин. Обережно довгою ви-

делкою чи паличком витягти та спробувати перекусити локшину, чи м'яка.

Відділити та легко перемішати з ложкою масла. До локшини додати якогонебудь сиру та добре помішати (найкраще білий фармерський сир, або жовтий (американський)).

3. Мішанка (на 8 осіб)

1 цибуля, 8 ковбасок, 2 пушки пегеної квасолі («бейкед бінз»), 1 пушка кукурудзи, масло або олива, сіль, перець, хліб або булочки.

Підсмажити на маслі чи оливі до рум'яності дрібно накраяну цибулю. Вкинути до неї покрані ковбаски. Добре їх підсмажити. Додати печеної квасолі та кукурудзи разом із сосом. Подавати гарячі з хлібом чи булочками.



III. На патику

1. Кручений хліб (на одну особу)

1/2 гашки муки, 1 ложечка порошку до пегіння, 1 ложечка оливи або маргарини, дрібка соли, 1/4 гашки води (приблизно), додаткової муки. Зелений (сирий) патики, обчищений на одну третину з одного боку, паперовий кубок.

У кубку замішати борошно, порошок, сіль. Додати оливи або маргарини. Доливати помалу води, щоб зробилося густе тісто. Якщо тісто зарідке, додати трішки муки. Пригріти обчищений кінець патики і посипати борошном. Побілити руки мукою. Зробити з тіста довгий пас. Обкрутити тісто довкола патики, лишаючи вільне місце між пасками. Обертаючи на всі боки, смажити 6 хвилин від жару, щоб середина спеклася, а верх не пригорів.

Тісто легко само відстане від патики, коли буде готове. Можна тоді начинити дірку в тісті мармелядою, сиром, чи горіховим маслом.

2. Піонерська лапка (на 8 осіб)

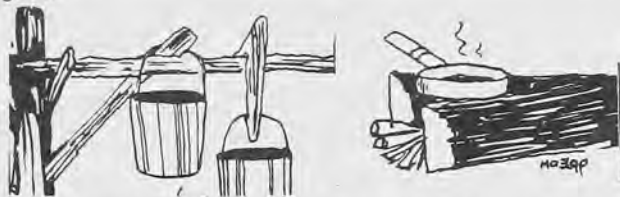
2 фунти меленого м'яса, 1 гашка тертої булки, 2 яйця, перець, сіль до смаку.

Добре все вимішати. Поділити на 16 частинок. Помалу рівно обліпити вичищений кінець патики однією частиною «мішанки», але уважати, щоб мішанка довкола патики була всюди однаково завгрушки. Пекти помалу на жарі, часто обертаючи патику, щоб усе рівномірно спеклося. Легко покрутити патику,

щоб витягнути готову «лапку» на булочку.

3. «Бабзи»

На довгий «зелений» пати́к настромити за зергою кусок м'яса (шинка, ковбаса), 1/4 відрізка цибулі, солонини, 1/4 напівзвареної баранолі та грубий відрізок сирого огірка, повторюючи цю порцію в тому самому порядку, лишуючи поміж окремими родами харгів відступи.



На хвилину приставити пати́ка близько до жару, щоб присмалити, а тоді помалу пекти на віддалі, аж поки все це не спечеться.

4. Десерт на патику (на 8 осіб)

16 «подушечок» (маршмелов), 1 велика коробка ванілевих тістечок, 6 малих зоколяд (кожну зоколяду поділити на 3 частини), зелені патижки.

Зробити сандвіч із двох коржиків та з одним куском чоколяди. На патику прирум'яни-

УВАГА — Юнаки — Юначки — УВАГА

Пластовий Загін "Червона Калина" влаштовує СПОРТИВНО-ВИШКІЛЬНИЙ ТАБІР (СВТ)

для юнаків і юначок
від 24 липня до 7 серпня 1982 р.
на "Вовчий Тропі".

В програмі: лучництво, прорух, стрільба, плавання; легка атлетика: біги, стрибки, мети, стусан кулею; ігри; копаний м'яч, відбиванка, стук-пук, кошівка, метавка.

Оплата: \$185.00.

Кількість учасників обмежена.

По інформації звертатися до:

Orest Kebablo

143-20 84th Ave.

Jamaica, N. Y. 11435

(212) 526-7105

Myrolub Lozynskyj

85-28 60th Road

Elmhurst NY 11373

(212) 899-1916

ти «подушечку» та вкласти в середину чоколядового сандвіча. Легко втиснути, — і — «Смачного!»

Можна обійтися і без коржиків. Розділити «подушечку». Встромити в середину кусочок чоколяди, настромити на пати́к і присмажити.

Подала ст. пл. Аруня Старух

Ваші заощадження складайте, а позички на всякі потреби беріть у фінансовій установі, що йї на ім'я:

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА "САМОПОМІЧ" У ДІТРОЙТІ

ТРИ БЮРА ДЛЯ ВАШИХ ПОСЛУГ

НА ЗАХОДІ МІСТА
7346 Michigan Avenue
At Tarnow
Detriot, Michigan 48210
Tel.: 841-2390

У ВОРРЕНІ
28792 Royan Road
Warren, Michigan 48092

In The King Plaza Just South of 12 Mile Rd.
Tel.: 573-7074

ГОЛОВНЕ БЮРО
11838 Jos. Campau Avenue
Hamtramck, Michigan 48212
Tel.: 891-4100

Щадіть — Позичайте — Обезпечуйтесь.

УКРАЇНСЬКА ШАДНИЦЯ

UKRAINIAN SAVINGS & LOAN
ASSOCIATION

1321-23 West Lindley Avenue
Philadelphia, Pa. 19141

НАШІ УСЛУГИ:

- Даємо моргеджі на догідних умовах сплати;
- Платимо високі відсотки від ощадностей і сертифікатів;
- Видаємо подорожні чеки і грошові перекази;
- Уділяємо безкоштовно фахові і правні поради.

ГОДИНИ ПРАЦІ:

кожного дня від 9-ої ранку до 3-ої по пол.,
в п'ятницю до 7-ої год. вечора.
Тел. Щадниці: (215) 329-7080-81

Наше гасло: З громадою і для громади!

Наша девіза: Сумлінна і фахова обслуга!

Дещо про дві Зустрічі на „Вовчий Тропі“



„ВОВЧА ТРОПА“



Усі юначки і юнаки, що саме готуються до ЮМПЗ-82, яка відбудеться в серпні цього року на „Вовчий Тропі“ біля Іст Четгем, НІ у США, напевно не знають, що на тій пластовій оселі відбулися вже раніше дві великі зустрічі.

● Перша Міжкrajова Зустріч була там у 1962 році з нагоди 50-річчя Українського Пласту в часі від 28-го серпня до 3-го вересня. Її гаслом було: „Шануй минуле — працюй для майбутнього“, а перші чотири дні проходили під знаком поодиноких слів пластового привіту: „Сильно-Красно-Обережно-Бистро“.

● Друга ЮМПЗ на „Вовчий Тропі“ відбулася між 19-им і 27-им серпня 1972 року у 60-річчя Українського Пласту. Її гасло: „Пластова ідея завжди жива“, а кожний день проходив ще зокрема під такими гаслами: „Плекатиму силу і тіла, і духа“, „За збереження душі й рідної культури нашої молоді“, „З Богом у дальшу пластову мандрівку“.

● У Зустрічі 1962 р. взяло участь 559 юначок, 405 юнаків, 175 УСП-ок, 143 УСП-ів, членів УПС 155 і 42 новачки та 36 новаків. До проводу входило 56 пластунів і пластунок. Разом взяло участь 1716 пластунів та пластунок, а неохоплених реєстрацією пластунів-гостей і батьків-гостей та представників організацій було понад 3.000.

● У ЮМПЗ в 1972 році взяло участь 663 юначок, 527 юнаків, 240 УСП-ів і 335 УСП-ок та 346 членів УПС і 44 новачок і 60 новаків. Гостей було 1600. Разом взяло участь 2111 пластунів і пластунок.

● З нагоди ЮПЗ в 1962 році видано книжечку „Вогонь Дружби“, а в 1972 р. книжечку „Іскри Дружби“. Обидві книжечки редагували пл. сен. Любомир і Ляриса Онишкевичі.

● В часі ЮПЗ у 1962 році появилися на терені зустрічі три числа одноднівки та одне інформативне видання англійською мовою, призначене для чужинецьких скавтів, що гостили на зустрічі.

● В часі ЮМПЗ у 1972 році видано дві одноднівки. Обидва рази виданням одноднівок займалися пластуни з куреня УСП і УПС „Сіроманці“.

● У ЮМПЗ 1962 року крім пластунства з терену США, у трьох останніх днях брали участь пластуни й пластуни з Канади кількістю 216 осіб.

● У ЮМПЗ 1972 року брали участь весь час, як учасники поодиноких таборів, пластуни й пластуни з Канади, а крім того велика група пластунів з Австралії кількістю 22 особи та представники Українського Пласту з Німеччини, Великобританії й Аргентини.

● У ЮПЗ в 1962 році були гостями чужинецькі скавти: американські, польські, російські, естонські, латвійські, литовські та мадярські.

● У ЮМПЗ в 1972 році були скавти: мадярські, литовські, латвійські й польські.

ЯК ВОНО БУЛО НА ПЕРШІЙ ЗУСТРІЧІ?

Ми добре знаємо з історії Пласту, а як не з неї, то з попереднього числа „Юнака“, що Перша Пластова Зустріч була на „Писаному Каміні“ в 1924 році. А проте — чи не цікаво довідатися, яка була програма на цій зустрічі, щоб порівняти її з тією, що буде в 70-річчя Пласту?

Спершу треба взяти до уваги те, що зустріч на „Писаному Каміні“ тривала лише два повні дні. Як читаємо в місячнику української пластової молоді п. н. „Український Пласт“ з 1924 р., учасників зустрічі привітав на „Писаному Каміні“ рясний дощ, а на верхах гір лежав сніг. Але в часі розтаборення випогодилося і о 7-й вечора учасників скликано на „Ватру Великої Ради“. Вона розпочалася відспіванням пластового гимну, а далі пластовий хор відспівав кілька пісень.



Учасники Першої Пластової Зустрічі на „Писаному Каміні“ в 1924 р.

Відтан ст. пл. Студинський виголосив реферат про єдність, довір'я, плекання краси в Пласті, а один з "Лісових Чортів" віддеклямував уривок з "Мойсея" І. Франка. Професор української гімназії у Станиславові й редактор "Українського Пласту" І. Чепига говорив про пластову пресу, про те, що з нею не все гаразд, бо пластуни залягають з передплатами і ставляться байдуже до своєї преси. (Чи справді це говорив хтось в 1924 році, а не в 1982-ому??? Примітка редакції "Юнака"). На закінчення ватри ст. пл. "Пік" сказав кілька веселих монологів. Закінчено вечір відспіванням національного гимну і молитвою "Боже Великий, Єдиний". О год. 10-й ввечері сурма на "Добраніч" закінчила повною тишею перший день зустрічі. В неділю 13-го липня вже від 5-ої ранку пластуни були в русі. О год. 8-й почалася теренова гра, яка тривала 3 і 1/2 години. Точно о 12-й в полудне була збірка й обговорення гри. Після обіду та відпочинку пластуни перевели сигналізацію Морзе на дальшу віддаль, а відтак підготовлялися до "Ватри Великої Ради".

Ватра о год. 6:30 ввечері розпочалася відспіванням пластової присяги. А далі чергувалися гурткові співи, деклямації, нарис з життя "Лісових Чортів", пускання ракети, ставлення вєж і народні танці. Головним пунктом було слово голови Верховної Пластової Команди — проф. Северина Левицького, в якому він висловив признання сквтм. Горбовому, опікунові косівських пластових частин, і пластунам з Косова, за їх поставу в часі переслідування Г ласту польською владою.

У понеділок учасники зустрічі до год. 11-ої звинули табори, й вичистили, й затерли усі сліди свого там перебування. На останній збірці виголосив слово голова ВПК проф. С. Левицький, а після гимну відбулася дефіляда поодиноких частин перед пластовою старшиною. Пластові старшини розійшлися пішки у всі сторони, так як прийшли на зустріч. У зустрічі взяло участь 72 пластунів і пластунок.

УЧАСНИКИ І ОРГАНІЗАТОРИ ЮМПЗ У АВСТРАЛІЇ?

Напевно нашим читачам поза Австралією цікаво знати, як пройшла перша Ювілейна Зустріч у 70-річчя Українського Пласту, яка відбувалася, як це вже було раніше згадано, на започаткування загальних святкувань на переломі 81/82 років. Тим разом зустріч була на Пластовій Оселі "Сокіл" біля Мелборну від 24-го грудня 1981 р. до 2-го січня 1982 р.

На зустрічі було 77 новаків і новачок у новачньому підтаборі, 154 юначок і юнаків, 47 старших пластунок і пластунів та 37 членів пластового сеніорату. У провіді зустрічі було 23 пластунки і пластунів, а крім того, на місці зустрічі працювали батьки сеніори і не-сеніори в кількості близько 60 осіб. Також на окремі дні зустрічі приїжджала певна кількість пластунів сеніорів, які через свою професійну працю не могли бути на оселі весь час. Разом на ЮМПЗ було близько 400 пластунок і пластунів, а у свята близько 450.

Комendanтом ЮМПЗ був пл. сен. Богдан Бриндзя, а бунчужним ст. пл. Андрій Павук, учасниками ЮМПЗ були члени усіх пластових станиць з терену Австралії, а це з Аделайди, Брізбену, Камберри, Мелборну, Сіднею і Перту, пересічно з усіх тих станиць прибуло приблизно 60% членства.

Почесним гостем ЮМПЗ був Начальний Пластун — пл. сен. Юрій Старосольський, який перебував на терені табору через весь час Зустрічі.

Кульмінаційним пунктом ЮМПЗ був т. зв. "Показовий День", в якому на терен табору прибуло близько 1000 осіб — гостей громадян та представників усіх українських організацій і церков.

Тих кілька інформацій дістали ми із звіту голови КПС в Австралії пл. сен. Б. Тарнавського. Надіємося, що в черговому числі зможемо помістити враження з ЮМПЗ самого "австралійського" юнацтва, а передусім багато цікавих знімок.

Пластун є ошадний...
... (4-та точка пластового Закону)
... добре також коли щадить в українській установі
нагоду до того дає: Кредитівка "Самопоміч"
558 Summit Ave., Jersey City, N. J. 07303

Зустріч в інших



Входова брама до табору, зроблена із шнурів. Чи не бачили ми подібної у наших пластунів з Канади?

Ми багато пишемо в нашому журналі про пластові зустрічі, пригадуємо давні, порівнюємо останні й ждемо на ту найближчу, що буде відбуватися в серпні цього року. Але при всіх наших переліках і споминах цікаво також знати, як у інших відбуваються подібні зустрічі, яка програма та які висліди.

Шляхом дружби з одним німецьким молодим провідником з "Бунд дер Пфадфіндеріннен унд Пфадфіндер" (Організація скавток і скавтів) дістали ми точні інформації й знімки з останньої німецької зустрічі, що відбулася влітку 1981 р. Зустріч, що тривала 12 днів (з того перший та останній дні призначені на розтаборення і звинення таборів), проходила під гаслом "Вітряна рожа" й зібрала 5000 учасників.

Крім найбільшого числа німецьких скавтів з їхньої організації (треба вам знати, що в Західній Німеччині є тепер три скавтові організації, які діють незалежно від себе, але себе не побоюють і, на диво, мають усі подостатком членів і кандидати мусять довго чекати на прийняття), гостями на зустрічі були також малі групи скавтів із 16 країн Європи й Америки. Усі вони розтаборилися зі своїми провідниками під шатрами й перевели у днях зустрічі дуже цікаву та незвичну програму.

Організатори зустрічі, як мені вияснив мій молодий скавтовий друг, рішили, що теперішній вигідний спосіб життя і змеханізовання цілого промислу виховує молодь у безділлі й робить їх зовсім залежними від машин, комп'ютерів тощо. Час отже повернутися та пізнати давній спосіб життя і час навчитися власними руками давати собі раду в усьому. Тут, напевно, при виборі теми зустрічі мав вплив також німецький патріотизм, але чому ж його не мають мати самі німці? В кожному разі рішено, що кожна група учасників зустрічі, що приїжджає з якоїсь частини Німеччини чи з місцевості, має постаратися привезти зі собою знавця одного давнього ремесла, як наприклад, шевства, гончарства, ковальства, різьбарства, кравецтва, пекарства тощо.



Наука теслярства. Як інформує наш друг в часі зустрічі збудовано цілу хату, якої шкелет бачимо на світліні.

Цей знавець мав привезти зі собою усі знаряддя для навчання і виробу продуктів й бути готовим десять днів зустрічі ділитися своєю вмілістю з молодими скавтками та скавтами, а при кінці видати їм свідоцтво з цієї науки.



Виступ німецьких скавтів у старих німецьких народніх уборах.



Перегони в автах, зроблених зі скриньок.

Увесь спосіб пізнання ремесел був на-в'язанням до історії Німеччини, у якій від 14-го сторіччя були відомі такі способи засвоєння ремесла, а учні мандрували від міста до міста стаючи на науку до різних ремісників.



Спів при гітарі — міжнародня невідлучна частина зустрічей.

Ідея зустрічі в 1981 році піз знаком вивчення ремесла, як це було "колись", не була легкою до здійснення і вимагала знаменитої організації та особливого захоплення в молоді. Підготовка

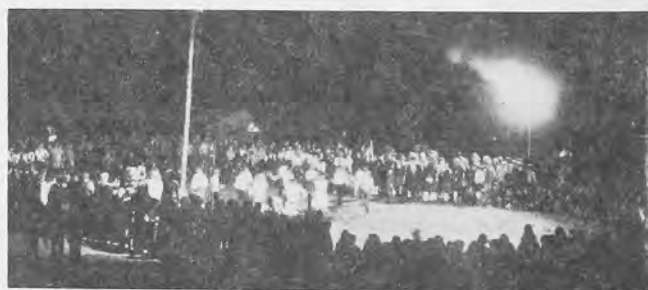


Німецьні шатра, в яких можна запалювати вогонь



Матіас — наш молодий друг з членами свого гуртка

зустрічі тривала два роки, — але вислід перейшов усі сподівання організаторів. Вони найшли не лише задовільну кількість батьків чи громадян, що посвятили свій час і гроші, щоби приїхати на місце зустрічі з цілими варстатами, але сама молодь була захоплена тими цікавими зайняттями. Провід зустрічі завчасу поділив учасників на відповідні групи, а кожний учасник мав окрему книжечку, де записували участь у зайняттях у відповідних ремісників. Зайняття можна було вибирати гуртками, а не поодинокі. Треба відмітити, що поміж варстатами ремісників були також зовсім сьогочасні такі, наприклад, як направи роверів, радія чи телевізії.



Святочна ватра на терені зустрічі.

Треба також сказати, що багато із варстатів були з ділянки мистецтва — різьбарство, кераміка, виріб ляльок, акторство, хоровий спів тощо. Серед такої різномірної можливості нікому на зустрічі не нудилося, а вечорі проводили спільно на ватрах і іграх. Кожного дня був теж час на спорт і мандрівки — все, однак, було побудоване на зайняттях гуртком, а ніколи індивідуально. А ось декілька знімків, на яких бачимо де-що з життя на цій зустрічі.

Дорогі Юначки!

Попав мені в руки жіночий журнал НОВА ХАТА, який колись перед війною приходив до моєї мами два рази в місяці, аж із Львова... Книга товста, бо мама дала переплести в одну книжку всіх 24 чисел 1937-го року... Книжку ми залишили дома, в Братиславі, а тепер випадково віднайшли!

Чи ви уявляєте собі, як цікаво перегортати поживні сторінки? Чого там немає! І статті, і спогади, нові книжки, вишивки, рецепти — переписи... і реклами! Ось одна з них:

або інше

Подумайте! Порошок до печення "Пласт"! Видно пластуни в тім часі знали, як братися і за пластовий заробіток, і за рекламу одночасно!

Сливковий пляцок
лише
на порошок
„ПЛАСТУ“!

Ось у першому числі стаття Марії Бойко з Детройту: Заморські діти. Прочитайте ту цитату. Чи вона вам щось нагадає?...

— Галю, ти не знаєш, як у хаті говориться, дорікала мама малій доні.

А синьоока дівчинка стала боронитися по своєму:

— А чому Іринка і Петрик не говорять по українськи?

— Вони говорять, тільки не так добре, як ти.

— А чому? — вперлася Галя.

— Не знаю; може їхня мама не має часу вчити, а може вони не хочуть слухати?

— О не тому, перебила Галя... — бо їх тато "рошіян"...

В іншому числі є "Українізація мешкання", де на знімках модерні меблі, прості, гладкі, які майже нічим не відрізняються від наших — модерних...

На сторінці сьомій в ч. 4 є стаття "25-ліття Пласту", із знімками крамниці "Пласт" і юначками, що пакують цинамон. Зі споминів довідуємося, що пластуни чергою сходилися до домівки і пакували цинамон — це був один зі способів заробітку на вимріяний пластовий дім у Львові. "...запах цинамону ходив за всіма і неначе пригадував про заробіток на будову пластового дому..." писав автор споминів.

Часто в цім річнику стрічаємо статті Лідії Бурачинської, сьогодні голови Світової Федерації Українських Жіночих Організацій. Тут знову нарис "Хлопчик" Ірини Пеленської, званої журналістки і передової членки ексекютиви СФУЖО.

В багатьох числах йде уривками нова тоді повість Перл Бак "На перехресті вітрів". Ваші бабусі цікавилися тогочасною модерною літературою...

А от — перша сторінка 23-го числа. Порожня. Тільки ім'я Константина Малицького на ній. Це — цензура "демократичної" Польщі не перепустила передовиці в журналі. Так і залишилася пам'ятка "свободи слова" для історії...

Знаходимо й кілька статей Уляни Старосольської, сьогодні редакторки "Нашого Життя", авторки "Розкажу вам про Казахстан".

Багато цікавого, багато авторів, багато тем... можна там знайти. А моделі вишиваних суконь та блюзочок такі чудові, що аж хочеться стати їх власником!

САМО ПЕРЕ
ВЕСЬ БРУД ВЕРЕ



МИЛО ДО ПРАННЯ
ОКСАНА

Ну а на кінець — переписи. А поміж ними МЕДІВНИКИ ПЛАСТУ! Прочитайте і спробуйте зробити! Чи медівнички будуть такі самі смачні як 45 років тому?

МЕДІВНИЧКИ ПЛАСТУ...

1 ложка меду, шклянна цукру, 1 яйце, 4 шклянки муки, 1 дріжджевий порошок кооп. "Пласт" і ложка коріння (англійський перець, гвоздики, цинамон кооп. "Пласт"), смаженої помаранчевої шкірки. Замісити. Робити маленькі кульки. Мачати в білок і обсипати кришталевим цукром кооп. "Пласт". Класти на бляху досить далеко від себе.

Смачного! —

Ваш Кантус з Торонта

ПРЕЧИ

ПРАВДИВІ
ПРИГОДИ
БРАТЧИКІВ!



ВЕСНА - ЦЕ ЧАС ПІДГОТОВЛЯТИСЯ ДО ЮВІЛЕЙНОЇ
МІЖКРАЙОВОЇ ПЛАСТОВОЇ ЗУСТРІЧІ. І ОСЬ НАШІ БРАТЧИКИ
ПІДГОТОВЛЯЮТЬСЯ. АЛЕ ЇХ ПІДГОТОВКА ІНАКША ВІД ВСІХ...

Я РОБЛЮ ЦЮ РУХАНКУ, ЩОБИ
ЮНАЧКИ ЗВЕРТАЛИ НА МЕНЕ
УВАГУ!



Я ВПРАВЛЯЮ НОВИЙ, ЄВРОПЕЙСЬКИЙ
І БІЛЬШ РОМАНТИЧНИЙ
АКЦЕНТ, ЩОБ ЮНАЧКИ
ДУМАЛИ, ЩО Я Є
ЗАТОРСЬКИМ
ПЛАСТУНОМ!



ЩОДО СПОРТУ:

АЛЕ Ж, ДРУЖЕ,
МЕНІ ЛІКАР КАЗАВ,
ЩО Я НЕ МОЖУ
ЗМАГАТИСЯ!
СТРАВДІ!



ДОБРЕ! ЩЕ РАЗ: ЩО ТИ
КАЖЕШ КОМАНДАНТЦІ,
КОЛИ ТЕБЕ ЗЛОВИТЬ
В НОЧІ В ТАБОРІ
ЮНАЧОК?

...ЕР... Я ТРАЦЮЮ
В КУХНІ... А... ЕР...
ЧИ МИ МОЖЕ
ПОМИЛКОВО НЕ
ЗАЛИШИЛИ
ВЕЛИКИЙ БАНЯК?
Я ЯКРАЗ ПРИЙШОВ
ПО НЬОГО...

ГАРНО, ГАРНО -
ТРОХИ БІЛЬШЕ
ПРИРОДНОСТИ!

ВПРАВИ НА НАПАДИ:

СТІЙКА ІДЕ!!!
СКОРО
ХОЗЯЙТЕСЯ!



Вітко ЮЗВІНІВ

НАЙВАЖНІШЕ...



ЗГОЛОСІТЬСЯ ДО БУЛАВИ ЯК БРАТЧИК,
ЩОБ ОБМИНУТИ ВСЮ МУКУ І ТРАЦЮ
В ЮНАЦЬКОМУ ТАБОРІ!!!

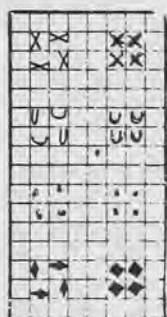
Дорогі Юначки!

Вже знову надходить весна на північній півкулі, а з нею час зелені, час гагілок. Починаймо знову вишивати якусь гарну річ на прикрасу до хати чи іншу. Нижче подаю зразок вишивки "Вінок лісових квітів". Цей взір можна ужити на подушку, образок або на чотири роги обруса й на його середині.

Яку ідею Ви не взяли б, буде гарний подарунок на День Матері!

Увага! Вживати ниток ДМЦ або інших кольорів:

Подруга Дзвінка

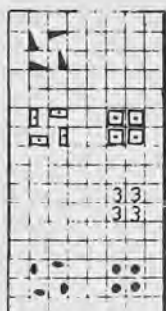


яснозелена

яскраво
яснозелена

біла

темнозелена



червоно-
фіолетна

синьо-червона

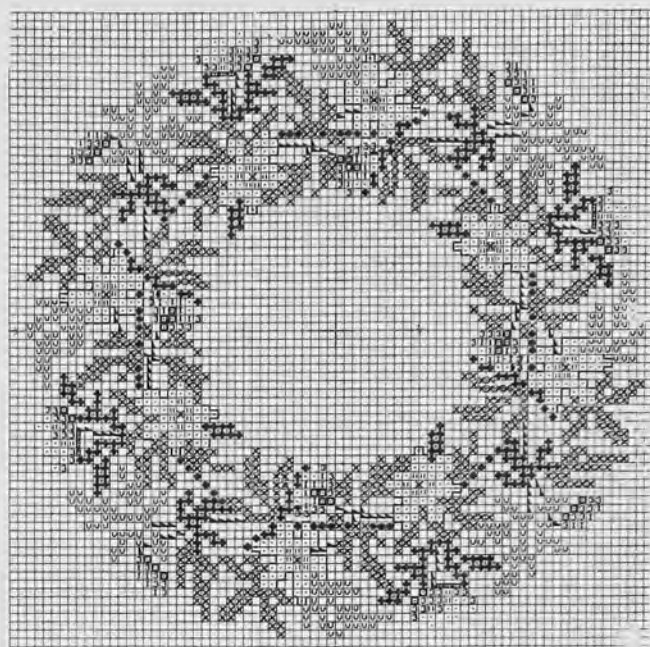
рожева

темнобрунатна



яснорожева

зелено-жовта



ВЕСНА

Розгадайте хрестиківку, вміщуючи відповідні слова в горизонтальній і вертикальній позиції.

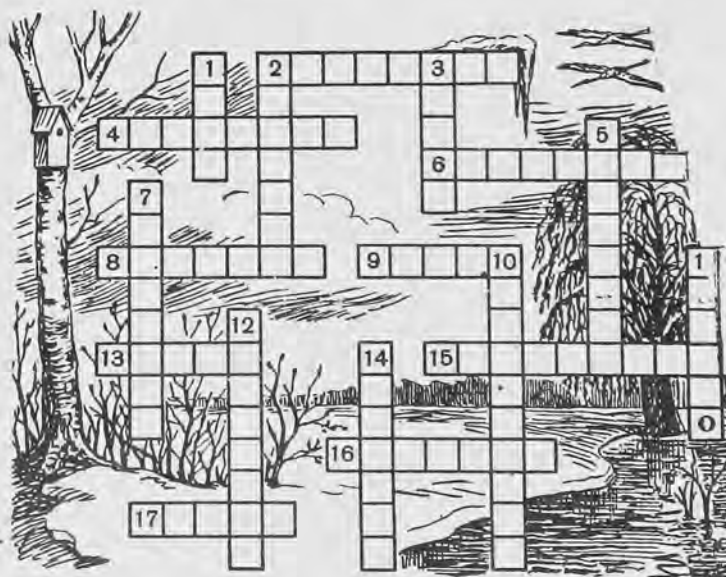
Внизу пояснення до слів. Усі вони мають зв'язок із початком весни.

Поземо:

2. Перша весняна квітка.
4. Житло пташки.
6. Замерзлі краплі води під стріхою.
8. Зародок квітки або листочка.
9. Падання крапель.
13. Дерево, яке першим зацвітає весною.
15. Початок весни.
16. Квіткова брунька.
17. Пора року.

Доземо:

1. Риба, що першою прокидається навесні.
2. Розлив річ.
3. Весняна польова робота.
5. Рух криги.
7. Назва місяця.
10. Перелітний птах.
11. Обробка ґрунту.
12. Місце, де розтанув сніг.
14. Маленький потік води.



ІЗ ПРАЦІ ДВОХ ЮНАЦЬКИХ КУРЕНІВ В МОНТРЕАЛІ

Діяльність куренів на початку 1981 року почалася колядою. Всі юнаки і юначки мали іти з колядою, однак через різні особисті справи багато юнацтва розбилося на групи, в яких не всі брали участь. У висліді коляда не вийшла дуже добре.

День Солідарности 12. 1. вийшов досить успішно, дарма, що був великий мороз. Було багато учасників і гостей. Свято підготували юнаки і юначки, які підготовляються до III пл. проби. Програма була різноманітна й досить довга. Гроші у сумі \$130.00 передано до КПС.

Юнацтво брало участь у прирешенні залі на пл. "Маланну" і пізніше їх призначено супроводити гостей до їхніх столів. Це мало добрий ефект, як на гостей, так і на молодь.

"Пластова Нутя" відбулася з початком лютого. Юначки колядували на сцені, однак цей виступ не був добре підготований. На майбутнє треба уникати непередбачених пунктів програми перед ширшою публікою, бо це не дає жодного задоволення і гостям, і тим, що виступають.

Галілки вийшли дуже гарно, була тепла погода і юначки запросили виводити галілки різні парафії й організації.

Всі гуртки підготовлялися до пл. проб, які вони хотіли здобути ще до пл. таборів, що були заплановані після пл. ступнів. Свято Весни було зорганізоване саме з метою дати змогу всім прихильникам і учасникам закінчити вимоги до проб, де більшість їх і закінчили. Свято Весни підготували й перевели зв'язкові. Воно тривало три дні, відбулося на пл. оселі і в ньому взяло участь більше, ніж 50 юнацтва і виховників.

Тому, що цього року були крайові табори, поділені за пробами, наше юнацтво й деякі молодші ст. пластуни взяли участь у таких пл. таборах:

Табір для скобів на вітрильниках в Онтаріо: 1 юначка, 2 ст. пластуни і 2 ст. пластунів.

Табір для розвідувачів, мандрівний, в Скелястих Горах: 6 юначок, 7 юнаків і 1 виховник.

Мандрівний табір на роверах у Манітобі: 11 юначок і 4 юнаки.

Табір прихильників, мандрівно-виховний, на пл. оселі "Батурин": 1 юначка і 4 юнаки, 2 виховники і 2 виховниці.

Комендантом табору був наш зв'язковий ст. пл. Р. Полюга. Разом на таборах взяло участь 43 пластунів, з

того 34 юнаків і юначок, 3 ст. пластуни і 6 виховників.

У вересні виїхала зв'язкова, і на її місце кооптовано ст. пл. Рому Бачинську. Нашій колишній зв'язковій ст. пл. Христі Маців належить признання й подяка за вношений вклад праці в нашому курені юначок на постах виховниці й зв'язкової.

Юнацтво підготувало й взяло участь у станичному Святі 1-го Листопада, на якому відбувся перехід двох роїв до УПЮ.

Юнаки й юначки часто беруть участь у організуванні різних станичних чи громадських свят, наприклад, помагали в дитячій новацькій забаві, на парафіальному свяченому, на Листопадовому святі КУК тощо.

На грудень заплановано вичистити й прикрасити домівку, зорганізувати Андріївський вечір і передсвятковий базар, можливо також зимову прогулянку на пл. оселю.

Юначки вислали одну посилку в Україну й тепер юнаки зобов'язалися теж не відставати.

пл. сен. Н. Винницька
З "Інформативного Бюлетеню"
Пл. Станиці в Монреалі ч. 1/52,
Січень 1982 р.

пл. сен. В. Пелешун

ПЛАСТУНИ З БРІДЖПОРТУ НА 22 СІЧНЯ

Як кожного року, так і тим разом, члени Пластової Станиці в Бріджпорті брали участь у відвідинх мейора міста, прохаючи його підписати прокламацію з нагоди Свята Державности 22-го січня.

Цього року в авдієнції взяли участь, як бачимо на знімку, майже самі пластуни, а це пл. юначка Христина Сковчильс, пл. сен. о. Ярослав Шуст, пл. сен. Василь Пелешун, що є одночасно головою УНКА в Бріджпорті, пл. сен. Стефан Пелешун, о. Анатолій Яковченко і нован Андрій Чубатий. Посередині сидить мейор Бріджпорту Леонард Паолетта.

Знімок був поміщений також у місцевій пресі з поясненням, що в день 22-го січня на міському ратуші повівав синьо-жовтий прапор, поруч американського, відзначаючи тим річницю Дня Незалежности і Соборности України.



Пластуни Бріджпорту у мейора міста з нагоди Дня Державности й Соборности України.

ПЛАСТОВИЙ ЛЕЩАТАРСЬКИЙ ТАБІР В ГЛЕНС ФОЛЛС, ЗСА

У п'ятницю ввечері, 25-го грудня 1981 року, до місцевого мотелю почали з'їждитися учасники 27-го пластового юнацького лещатарського табору, який організовує щорічно 16-ий Курінь УПС "Бурлаки".

Учасників вітав великий освітлений напис "Вітайте, пластуни!", а на машті повіяв український національний прапор, що його власник мотелю придбав з власної ініціативи. Це вже п'ятий з черги пластовий лещатарський табір у цих приміщеннях. В цьому році він був найчисельніший — в ньому брали участь: 71 юначка, 56 юнаків та 18 членів проводу з 16 пластових станиць ЗСА від Вашингтону і Балтімору на півдні до Сіракуз і Гартфорду на півночі та Дітройту і Клівленду на заході. Комендантом табору був пл. сен. Мирослав Шарко, Бурл.; коменданткою юначок — ст. пл. Оріся Ганушевська, Чортопол.; бунчужним — ст. пл. Марко Гудзяк; бунчужною юначок — ст. пл. Ронсоляна Волосенко; писарем — ст. пл. Борис Банум; інтендантом табору і його головним організатором — пл. сен. Володимир Гнатківський, Бурл.; таборовим лікарем — д-р Любомир Нузьман. У дні 27-го грудня табір відвідала крайова комендантка пластунок пл. сен. Ірина Куровицька, Верх.

Після вечері комендант табору в короткій гутірці привітав учасників табору, подав інформації про рамовий порядок дня та заплановану програму табору, в якій побіч зайнять з лещатарства, учасники табору взяли участь у змагу за найкраще знання української мови та пісні. Першунами у змаганнях на знання української мови стали пл. уч. Тарас Певний і пл. розв. Уляна Лиснян, обидвоє із Пластової Станиці в Нью-Йорку.

Вони виграли по 125 дол. (висота таборової оплати). Усі нагороди в таборі були уфундовані українськими підприємствами в Нью-Йорку та Товариством Українських Інженерів.

Офіційне відкриття табору відбулося вранці, 26-го грудня. Після відкриття учасники поїхали авто-



Учасники й провід лещатарського пластового табору в Гленс Фоллс, США

бусами на лещатарські терени Вест Мавтен. Там на машті теж повіяв український прапор.

Учасники табору були поділені на групи після їхнього знання лещатарства і почали науку їзди під проводом професійних інструкторів. Наука їзди відбувалася щоденно від 10-ої до 11:30 години ранку та від 2 до 3:30 по полудні. Решта часу до 4-ої год. по полудні призначена була на відпочинок та індивідуальне лещатарювання. З уваги на безпеку таборовикам не вільно було їздити поодиночці, вони їздили вдвійку або групами. Кожна група таборовиків, 10 до 12 осіб, мала свого опікуна, члена булав, який дбав про те, щоб таборовики були вчасно на усіх заняттях, при автобусах, та допомагав їм, коли було потрібно.

В неділю після лещатарських занять таборовики взяли участь у Службі Божій, що її відправив для них о. В. Андрушків, який приїхав до табору, дарма, що була сильна снігова буря.

У середу, 30-го грудня 1981 р., після полудня на закінчення занять з лещатарства відбулися лещатарські змагання між учасниками табору в групах початківців, середніх та завансованих лещатарів. Закриття табору відбулося у четвер вранці, 31-го грудня. Учасники одержали відзначки і посвідки відбуття табору та посвідки складення пластових іспитів вмілості з лещатарства.



Комендант табору пл. сен. Мирослав Шарко і пл. розв. Юрій Подолян



Пл. сен. Мирослав Шарко і пл. сен. Юрій Ференцевич — два "ветерани" лещатарських пластових таборів, що їх організують нурені УСП і УПС "Бурлаки".

У змаганнях першунами були:

Пластуни: 1. пл. розв. Ксеня Колцо; 2. пл. розв. Адріана Литвин; 3. пл. розв. Марта Левицька.

Першунка це самітниця, дві другі членки Пластової Станиці у Філадельфії.

Пластуни: 1. пл. прих. Володимир Зінич; 2. пл. уч. Марко Зінич — членки Пластової Станиці в Нью-Гейвен. 3. пл. уч. Петро Бенсер — член Пластової Станиці Гартфорд.



Пл. розв. Удя Лисняк на останньому закруті в часі кінцевих змагань



Лещатарі готові до перегонів



Лещатарки чекають на перегони з вітром...



153 пари лещат чекають на своїх власників (сидять ст. пл. Орест Пенцан і ст. пл. Петро Новч



Пл. розв. Христина Левицька на "кріселку"

спосіб держання ножа. Вночі ми тримали стійку (мені тяжко було потім, повернувши до шатра, заснути. Трапилось і це, що коли був на стійці, дівчата зробили "рейд" на підтабір юнаків!)

По кількох днях ми поїхали на мандрівку. Після двох тижнів приїхали до табору мої батьки на День Пластуна. Відбулася дефіляда, в якій всі таборовини брали участь і на неї гляділи наші батьки, представники Пласту і Митрополит Сулин. Після того ми могли цю неділю перебути з нашими батьками, але як вони їхали додому, багато юнаків планало за ними. Найкращий тиждень був останній, бо тоді ми відбули багато теренових ігор, могли більше різів нупатись, могли танож частіше сидіти з юначками при вогниках. Були теж іспити й я зумів скласти першу пробу.

пл. уч. Любомир Нулинич

Нью Йорк — Рим

МОЄ ТАБОРУВАННЯ

Коли я приїхав з Риму до ЗСА, пробував я дома два тижні, а згодом поїхав на пластовий табір на три тижні. Але мені щось не подобалося спати під шатром, було зимно й в моєму гамаку не було вигідно. Кожного дня треба було вставати о 6:30 рано та робити прорух.

Кожного дня ми навчались, як бути добрими таборовинами. Вчилися ми теж співати таборові й народні пісні. Цікаві були гутірки з піонерства, читання мап, розпізнавання знаків,

Після прощання в 11-й годині ранку таборовини розїхалися додому, одні збірними автобусами до Нью-Йорку, а потім далі автами, підземками, автобусами і літаками, інші — автами зі своїми батьками, яні по них приїхали.

Розїхалися, щоб знову зустрітись за рік на лещатарському таборі, а ще перед тим на Ювілейній Зустрічі у 70-річчя українського Пласту в серпні 1982 року.

пл. сен. Ю. Ф.



СПИСОК ДАТКІВ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД "ЮНАКА",

які вплинули до 8 березня 1982 р.

США:

Надя Гафтович (Гартфорд)	—	—	—	—	\$ 2.00
Марія Леськів (Філадельфія)	—	—	—	—	5.00
Ярослав Клим (Асторія), (див. окреме оголошення)	25.00				
Датки замість квітів на могили					
(дивись посмертні згадки)	—	—	—	—	930.00
США разом:					\$962.00

КАНАДА:

Українська Народня Каса (Монтреал)	—	—	—	—	100.00
Юначна Христия Гуцулян (Торонто)	—	—	—	—	5.00
Пані Ірина Перекліта (Торонто)	—	—	—	—	5.00
Датки замість квітів на могили					
(дивись посмертні згадки)	—	—	—	—	40.00
Канада разом:					\$150.00
Датки на Фонд Пластового Видавництва					
(дивись посмертні згадки)	—	—	—	—	\$645.00

КПСтаршина ЗСА переслала чек на 25.00 дол. і повідомлення, що п. Ярослав КЛИМ призначив з нагоди свого 70-річчя по \$25.00 на журнали: "Веселка", "Крилаті", "Юнак" і "Патріярхат". Дякуємо за пам'ять, а Ювілятові бажаємо МНОГИХ ЛІТ!

Адміністрація Пластового Видавництва



СПИСОК ДАРУНКОВИХ ПЕРЕДПЛАТ "ЮНАКА", ЯКІ ВПЛИНУЛИ ДО 8 БЕРЕЗНЯ 1982 РОКУ

- 1) Пл. сен. Юліян Крижановський, (Філадельфія, США) — одна передплата.
 - 2) 3 передплати — (дивись посмертні згадки).
- Разом 4 дарункові передплати.
- ЖЕРТВОДАВЦЯМ ЩИРЕ СПАСИБІ!**



Замість квітів на могили св. п. Друзів Пластунів
склали на пресовий фонд "Юнака":

св. п. д-ра **МИКОЛИ КУЗЬМОВИЧА**

\$50.00 — Курінь "Чортополохи"

по \$25.00: Юліян і Ліда Крижановські, Христина і Богдан Турченюни;
по \$20.00: Тетяна і Юрій Данилови, Володимира і Микола Навни;
по \$10.00: Дора Горбачевська, Дзвінна Захарчун, Марія Леськів, Ірина і Богдан Пастушани, Євгенія і Мирослав Подоляки;
по \$5.00: Аня Літинська, Оленка Санторе.

Разом: **\$200.00**

В пам'ять

св. п. д-ра **МИКОЛИ КУЗЬМОВИЧА**

склали по \$15.00 на дарункові передплати "Юнака" для
незаможних дітей: **Мирослав Лабуньна, Таня Фаріон.**
(Філадельфія, США)

У пам'ять св. п. пл. сен. **ОСИПА БОЙЧУКА:**

склали на прес-фонд "Юнака"

по \$10.00: Дора Горбачевська, Микола Навна, Юліян і Ліда Крижановські, А. Прасіцький.

Разом: **\$40.00**

У пам'ять Друга Яйка —

пл. сен. **ОСИПА БОЙЧУКА**

Плем'я Перші Стежі і Велике Плем'я Лісові Чорти складають \$200.00 на пресовий фонд "Юнака" в подяці за труд і гармонійну співпрацю при перевиданні книжки Ю. Старосольського — **ВЕЛИКА ГРА.**

Хай Всевишній Господь прийме душу незабутнього щирого Друга пластової молоді!

СКОБ!

Замість квітів на могилу св. п.

РОМАНА і ТЕОДОРА ЛЕВИЦЬКИХ

склали \$25.00 на Пластове Видавництво
пл. сен. Любомира і д-р Теодозій Крупи.

Замість квітів на свіжу могилу

св. п. **МАРІЇ ПОТОРОНИ**

Мами нашої подруги Верховинки Ніни Самоніш пересилає на пресовий фонд "Юнака" \$25.00
Курінь УПС "Верховинки".

Замість квітів на свіжу могилу

св. п. пл. сен. нер. **АНДРОНИКА КОПИСТЯНСЬКОГО**

Нуринного 8-го Нуреня УПС ім. Григора Орлина

на фонд Пластового Видавництва склали:

(на руки кур. писаря пл. сен. М. Курчак)

\$30.00 — пл. сен. Володимир Нух;

по \$25.00 — пл. сен. Ірина Солчанин, пл. сен. Дарія Хухра,

по \$20.00: пл. сен. Оксана Бедрій; пл. сен. Андрій Матвійшин;

по \$10.00 — пл. сен. Софія Барусевич, пл. сен. Іванна Гринь, пл. сен. Богдан Пашковський.

пл. сен. Володимир і Марія Барагури;

пл. сен. Софія Кульчицька, Орликівський хутір в Чінаго

Разом: \$190.00

На руки ред. "Юнака" пл. сен. О. Кузьмович:

\$25.00 — П. і В. Шпачинські;

по \$20.00 — О. і М. Курчан, І. і Ю. Солтис;

\$15.00 — Н. і С. Копистянські;

по \$10.00 — І. і П. Кровни, І. Левицька, Г. Лучманенко, Н. Масюн, М. Петрига, І. і А. Струки, М. і М. Рій, С. і М. Сараті, І. і С. Федіни;

по \$5.00 — Д. Боднарченко, З. Зарицька, В. і Р. Лисняни, Д. Плетенецька-Вінігар, Я. і М. Щерби.

Разом: \$195.00

На пресовий фонд "Юнака":

\$25.00 VI. Куринь УСР "Буриверхи";

по \$20.00 — пл. сен. Ольга Кузьмович, пані Христина Леонард.

Разом: \$65.00

Замість квітів на могилу

св. п. **СТЕФАНІЙ МОРОЗ,**

Членки 8-го Нуреня ім. Григора Орлива, засновниці Пластової Станиці у Йонкерс, Н. Й. і її першої Станичної, переслала на пресовий фонд "Юнака" \$20.00 Ірина Гладна.

На фонд Пластового Видавництва на руки куринного писаря пл. сен. М. Курчак склали:

\$20.00 — Володимир Нух,

по \$10.00 — Минола Андрейно, Софія Барусевич, Євдоія Боднарченко, Микола Курчан, Ірина Левицька, Ольга Осередчун, Галина Пісецька, Ірина Сольчанин, Дарія Хухра.

по \$5.00 — Іванна Гринь, Емілія Захарія-Гирд, Богдан Копистянський, Богдан Курчан, Ярослав Курчан.

Разом: \$135.00

В пам'ять мого померлого мужа

бл. п. **МОДЕСТА ВОЛЧУКА**

пересилаю \$15.00 на передплату "Юнака" для незаможного пластуна в Бразилії.

Софія Волчун
(Лейнвуд, США)

Замість квітів на свіжу могилу

бл. п.

мг-ра **ОСТАПА ГУНА**

складають на пресовий фонд пластового журналу "Юнак":

по \$30.00: мгр. А. і В. Надозірні; мгр. Р. і С. Цегельські;

по \$25.00: мгр. З. Галєревич; мгр. М. і А. Галєревичі; інж. В. і І. Піни; мгр. А. і Б. Сатурські;

по \$20.00: М. і В. Нави; Р. і М. Нассараби; д-р. І. і Дз. Комарянські; інж. Ю. і А. Полянські; д-р. Я. і Х. Рановські;

по \$15.00: мгр. Д. Чорнодольська; д-р. Я. і Л. Шав'яни;

по \$10.00: інж. М. і Л. Голяни; Б. і М. Ковчі; В. і О. Корні; мгр. Я. і Я. Кришталовичі; д-р. Я. і Л. Небеші; д-р. Р. і О. Паланії; М. і Л. Паславські; Г. Пісецька; мгр. І. і О. Руденські.

Разом: \$380.00

В пам'ять св. п.

пл. сен. **ТЕОДОРА ЛЮДНЕВИЧА**

склали датки на фонд Пластового Видавництва:

Іриной Гарасим'ян (Ст. Люїс) — — — — — 50.00

Микола Новак (Каліфорнія) — — — — — 50.00

Замість квітів на могилу

св. п. **АНАСТАЗІЇ ТАТАРСЬКОЇ,**

Матері Ірини Козан,

склали на пресовий фонд "Юнака"

\$20.00 — Наталія і Мирослав Головаті;

по \$10.00: Ольга і Ярослав Гембатюни; Олександра і Омелян Тарнавські.

Разом: \$40.00

ДО НАС ПИШУТЬ

У цьому році, як і щороку, наша Українська Народня Наса призначила для "Юнака" суму \$100.00, на дальшу розбудову й працю для добра українського народу й культури.

Редакція і Адміністрація та Дирекція Пластового Видавництва до рук скарбника — п. М. Андрухова пересилають Управі Української Народньої Наси в Монреалі — щире СПАСИБІ!



Купно і продаж реальностей
Оцінка (валюація) реальностей
Аранжування, купно і продаж
мортгеджів
Загальна асекурація

R. CHOLKAN & CO. LIMITED
Realtor — Insurance Agent
527 Bloor St. W. Toronto — Tel.: 532-4404
2336 Bloor St. W. Toronto — Tel.: 763-5555
4984 Dundas St. W. Etobicoke — Tel.: 236-2666
INSURANCE:
2336-A Bloor St. W. — Toronto — Tel. 763-5666

Хто з Вас подорожує

• літаком • кораблем • поїздом • автобусом
у Канаді чи поза Канадою
повинен купити подорожний квиток та одержати
безплатно потрібні інформації і поради
в українському подорожному бюро

МАРКІЯНА КОГУТА

і

ІГОРЯ КУРИЛІВА

Bloor Travel Agency

1190 Bloor St. West — Toronto M6H 1N2, Ont.

Telephone: 535-2135 & 535-2136

ЗДОРОВИЙ і СМАЧНИЙ ХЛІБ

та всякі інші печива
випікає

УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ

власниками якої є

Ірина і Роман Вжесневські

THE FUTURE BAKERY

735 Queen St. West, Toronto, Ontario

Tel.: EM 8-4235

Пластун Ти, юнак?

ОЩАДНІСТЬ — Твій знак!

Шадити щоденно учись!

Як будеш студент,

Той долар, той цент

Тобі допоможе колись

Здобути знання, прожиток, ім'я!

- ЗА ОЩАДНОСТЕВІ ВКЛАДИ
ПЛАТИМО 6%
- ЦЕРТИФІКАТИ ЗАРОБЛЯТЬ
ВІД 6 1/2 до 9%

**ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“
У ЧІКАГО**

2351 West Chicago Ave. — Tel.: HU 9-0520
Chicago, Ill., 60622, U.S.A.

ОЩАДНІСТЬ

це прикмета кожного доброго пластуна
та кожної доброї пластунки.

ПЛАСУНИ і ПЛАСТУНКИ!

Складайте Ваші ощадності
у найбільшій і найстаршій кредитівці
у Торонті

**Українська
Кредитова Спілка**

Централа: 295 College St., Toronto, Ont. M5T 1S2

Tel.: 922-1402 & 922-2797

Відділ: 3635 Cawthra Road (біля Української
Католицької Церкви,
Tel.: 272-0468

Відділ: 2397 Bloor Street West, Toronto, Ontario
Tel.: 762-6961

Корисні умови для вкладів і позичок. Наше завдання пома-
гати членам в економічних справах порадами і фінансово.

Наша справа — служити членам!



**Друкерія
КИЇВ**

виконує
всякі
друкарські
роботи.

Д р у к у є м о

- книжки
- часописи
- летючки
- афіші
- весільні
запрошення
- фірмові
друки

KIEV PRINTERS LTD. — Phone: 537-5572

2466 DUNDAS St. West, TORONTO, ONT. M6P 1W9

Праця і ощадність забезпечать
Вашу майбутність!

Пластунни і Пластунни,

учні свято-миколайських шкіл,
складайте свої ощадності у

**СВЯТО-МИКОЛАЇВСЬКИЙ
КРЕДИТОВІЙ СПІЛЦІ.**

Спілка приміщується в будинку
Вашої школи і є відкрита від
год. 10 до 1 по полудні.

4 Bellwoods Ave., Tel.: 366-4529
Toronto, Ont. M6J 2P4

POSTAGE PAID AT TORONTO, CANADA

If not delivered please return to:

YUNAK Magazine

2199 Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1N2, Canada

RETURN POSTAGE GUARANTEED

Ціна \$1.50



СИНИЦЯ



СОЛОВЕЙ



ЛАСТІВКА



ПІДСНІЖНИК



БАРВІНОК



ФІЯЛКА



БДЖОЛА

“... виховання — це надавання думкам і почуванням якогось напрямку”, — наведе Олександр Тисовський-Дрот. Пластова преса саме й сприяє виконанню цього завдання.



БОРСУК



ЇЖАК

Читайте ж і СВОЄЧАСНО передплачуйте свої журнали!



КАЖАН



БОБЕР

ГОТУЙСЬ — журнал новачок і новин та дітей до 12 року життя;

ЮНАК — для пластового юнацтва й загалу української молоді;



САЙГАК



ЛИС

ПЛАСТОВИЙ ШЛЯХ — журнал дорослого членства Пласту, Пластприятю і загалу батьків, які цікавляться вихованням і громадськими справами.



РИСЬ



ЗАЄЦЬ

КРАМНИЦЯ ПЛАСТОВОГО ПОСТАЧАННЯ Пл. СТАНИЦІ ТОРОНТО

Має на складі

ОДНОСТРОЇ ДЛЯ ЧЛЕНІВ УСІХ ПЛАСТОВИХ УЛАДІВ
ХУСТКИ, ПОЯСИ, ВСІ ВІДЗНАКИ Пл. ПРОБ,
ЛЕЛІЙКИ, СВИСТКИ, КОМПАСИ, БЕРЕТКИ,
Пл. ПІДРУЧНИКИ

2199 Bloor St. West M6S 1N2

Пл. станицям при замовленні відзнак на суму
понад \$25. — даємо 10% знижку.

Нове на полицях: гаптовані відзнаки вмілостей для УПН
відзнаки: подані на обкладинці, ціна по \$2.50, інші — \$3.00.



ВЕДМІДЬ



ВОВК



КОБРА



ОРЕЛ



СОКІЛ



ГОТУР



ОЛЕНЬ